

دراسة تحليلية عن كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب هداية الولدان من
ناحية المادة والطريقة

البحث العلمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول

على درجة الليسانس (S.1) في قسم تعليم اللغة العربية



إعداد:

أكراما مستقيمة

رقم القيدة: ١٣٣٢١١٠٤٢

كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠١٨

التصريح

الموقّعة أدنى هذا البحث العلمي:

الاسم : أكراما مستقيمة

رقم القيد : ١٣٣٢١١٠٤٢

القسم : تعليم اللغة العربية

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب سلّم الصبيان لمحمّد رضوان بترجمة كتاب هداية

الولدان من ناحية المادة والطريقة

تصرّح الباحثة بالصدق والأمانة أنّ هذا البحث العلمي لا تتضمنم الآراء من المتخصّصين أو

المادة التي نشرها أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مراجع أو مصادر لهذا

البحث.

نج, ٢٠ يوليو ٢٠١٨

رحة

سمارانج, ٢٠ يوليو ٢٠١٨

المصرحة



أكراما مستقيمة



رقم القيدة: ١٣٣٢١١٠٤٢

ما مستقيمة

القيدة: ١٣٣٢١١٠٤٢

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي:

الاسم : اكراما مستقيمة

رقم الطلبة : ١٣٣٢١١٠٤٢

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب

هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة

ناقشته لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

ويقبل كبعض الشروط من الشروط للحصول على درجة الليسانس في تعليم اللغة العربية.

سمارانج، ٣٠ يوليو ٢٠١٨

لجنة المناقشة

كاتبة المناقشة

رئيس المناقشة


تؤتي قرّة العين الماجستير
١٩٧٢١٠١٦١٩٩٧٠٣٢٠٠١


الدكتور اندوس أحمد هاشمي حاصونا الماجستير
١٩٦٤٠٣٠٨١٩٩٣٠٣١٠٠٢

المتنحة الثانية

المتنحة الأولى

مسواري الماجستير

مفيدة الماجستير

١٩٦٩٠٤١٨١٩٩٥٠٣٢٠٠٢

١٩٦٩٠٧١٩٩٧٠٣٢٠٠١

المشرفة الثانية

المشرف الأول

تؤتي قرّة العين الماجستير

الليث عاشقين الماجستير

١٩٧٢١٠١٦١٩٩٧٠٣٢٠٠١

١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢



موافق المشرف

المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس
جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث
للطلبة:

الاسم : أكراما مستقيمة

رقم القيد : ١٣٣٢١١٠٤٢

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب هداية

الولدان من ناحية المادة والطريقة

ونرجوا من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٨

المشرف الأول

الليث عاشقين الماجستير

١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

موافقة المشرفة

المعالي

عميد كلية علوم التربية والتدريس
جامعة والى سونجو الإسلامية الحكومية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة وبعد

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث
للطلبة:

الاسم : اكراما مستقيمة

رقم القيد : ١٣٣٢١١٠٤٢

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب

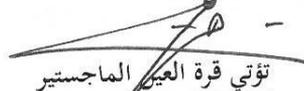
هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة

ونرجوا من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث بأسرع وقت ممكن وشكرا باهتمامكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٢٠ يوليو ٢٠١٨

المشرفة الثانية



تؤتي قره العين الماجستير

١٩٧٢١٠١٦١٩٩٧٠٣٢٠٠١

الملخص

الموضوع : دراسة تحليلية عن كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب
هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة

الإعداد : أكراما مستقيمة

رقم القيد : ١٣٣٢١١٠٤٢

المشكلة التي قدمتها الباحثة في هذا البحث هي: (١) ما المادة التي قدّمها كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان؟ (٢) ما الطريقة المستخدمة لتعليم علم النحو في كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان؟ (٣) هل كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان حقق معايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي؟

وأهداف من هذا البحث هي: (١) لمعرفة المادة التي قدّمها كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان، (٢) لمعرفة الطريقة المستخدمة لتعليم علم النحو في كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان، (٣) لمعرفة مناسبة كتاب "سلّم الصبيان" لمحمد رضوان بمعايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي. الطريقة المستخدمة لجمع البيانات طريقة التوثيق، ونوع هذا البحث بحث مكتبي.

أما نتائج هذا البحث فهي:

١. يتضمن كتاب سلّم الصبيان من ٣٥ بابا وهي: باب الكلام وما يتركب منه، باب علامات الإسم، باب علامات الفعل، باب علامات الحرف، باب الإعراب، باب معرفة علامات الإعراب، باب علامات النصب، باب علامات الخفض، باب علامات الحزم، فصل، باب الأفعال، باب مرفوعات الأسماء، باب الفاعل، باب نائب الفاعل، باب المبتداء والخبر، باب كان وأخواتها، باب إنّ وأخواتها، باب ظنّ وأخواتها، باب النعت، باب المعرفة والنكرة، باب العطف، باب التوكيد، باب البدل،

باب منصوبات الأسماء، باب المفعول به، باب المصدر، باب الظرف، باب الحال،
باب التمييز، باب الإستثناء، باب لا النافية للجنس، باب المنادى، باب المفعول من
اجله، باب المفعول معه، باب مخفوضات الأسماء.

٢. طريقة التعليم المستخدمة في كتاب سلّم الصبيان بتأليف محمد رضوان هي الطريقة
القياسية. تقوم الطريقة القياسية على حفظ القاعدة منذ البداية ثم الإتيان بشواهد
وأمثلة تثبتها وهذا يعني أنها تقوم على الحفظ فالطالب ملزم بحفظ القواعد أولاً ثم
تعرض عليه الأمثلة التي توضح هذه القاعدة.

٣. حقق كتاب سلّم الصبيان بعض من معايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد
الكتاب المدرسي إن لم يكتمل.

ABSTRAK

Judul : Studi Analisis Kitab Sullamus Shibyan Karangan Muhammad Ridwan Terjemahan

Kitab Hidayatul Wildan dari Segi Materi dan Metode

Penulis: Ikrama Mustaqimah

NIM : 133211042

Rumusan masalah yang dipaparkan peneliti dalam penelitian ini yaitu: (1) Apa materi yang disajikan kitab Sullamus Shibyan karangan Muhammad Ridwan? (2) Apa metode yang digunakan untuk mempelajari nahwu dalam kitab Sullamus Shibyan karangan Muhammad Ridwan? (3) Apakah kitab Sullamus Shibyan telah memenuhi standar buku ajar yang baik dan asas-asas penyusunan buku ajar?

Tujuan penelitian ini yaitu: (1) Untuk mengetahui materi yang disajikan kitab Sullamus Shibyan karangan Muhammad Ridwan, (2) Untuk mengetahui metode yang digunakan untuk mempelajari nahwu dalam kitab Sullamus Shibyan karangan Muhammad Ridwan, (3) Untuk mengetahui kesesuaian kitab Sullamus Shibyan dengan standar buku ajar yang baik dan asas-asas penyusunan buku ajar. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah metode dokumentasi, dan jenis penelitian ini adalah penelitian kepustakaan.

Adapun hasil penelitian ini, yaitu:

1. Kitab Sullamus Shibyan berisi 35 bab, yaitu: bab kalam dan penyusunnya, bab tanda-tanda isim, bab tanda-tanda fiil, bab tanda-tanda huruf, bab i'rob, bab tanda-tanda nashob, bab tanda-tanda jer, bab tanda-tanda jazem, fasl, bab fi'il, bab isim yang

dibaca rafa', bab fa'il, bab naibul fa'il, bab muftada', bab khabar, bab kana dan saudaranya, bab inna dan saudaranya, bab dhonna dan saudaranya, bab na'at, bab ma'rifat dan nakiroh, bab athof, bab taukid, bab badal, bab isim yang dibaca nashob, bab maf'ul bih, bab masdar, bab dhorof, bab hal, bab tamyiz, bab istisna', bab la nafiyah li jinsi, bab munada, bab maf'ul min ajlih, bab maf'ul ma'ah, bab isim yang dibaca jer.

2. Metode pembelajaran yang digunakan dalam kitab Sullamus Shibyan adalah metode deduktif. metode deduktif didasarkan pada hafalan kaidah dari awal kemudian ditegaskan dengan bukti dan contoh yang menjelaskannya. Oleh karena itu, siswa harus menghafalkan kaidah nahwu terlebih dahulu kemudian kemudian menerapkannya dalam contoh untuk menjelaskan kaidah tersebut.
3. Kitab Sullamus Shibyan telah memenuhi standar buku ajar yang baik dan asas-asas penyusunan buku ajar meskipun belum sempurna.

الشعار

فإن العلم شجرة، والعمل ثمرة. وليس يعدّ عالماً من لم يكن بعلمه عاملاً

“Sesungguhnya ilmu adalah pohon, sedangkan amal adalah buahnya. orang yang tidak mengamalkan ilmunya tidaklah dianggap sebagai orang yang berilmu” (Iqtidhā-ul ‘Ilmi Al ‘Amal, hal. 18)

الإهداء

أهدى هذا البحث إلى:
والديا المحبوبين أبي ربيانتو وأمي كرسية
أخي الصغير فتحا سالك
جميع أساتيذي الذين يعلمواني من الصغير حتى الآن

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله علم بالقلم علم الإنسان ما لم يعلم، والصلاة والسلام على محمد رسول الله واله وأصحابه اجمعين.

لقد انتهت الباحثة كتابة هذا البحث بعون الله تعالى له الحمد. وهذا هو البحث الذي قدمته الباحثة لكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج. لذا تريد الباحثة أن تلقي الشكر والتقدير لهؤلاء الذين يقدمون التوجيه والإرشاد والدعم والمساعدة في كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. فضيلة السيد الدكتور راهجا الماجستير كعميد كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢. فضيلة السيد الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج

٣. فضيلة السيدة توتي قره العين الماجستير كسكرتيرة في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج

٤. فضيلة السيد الليث عاشقين الماجستير والسيدة توتي قره العين الماجستير كمشرف الذين قد ارشداي وأعطاني التوجيهات والإشادات في عملية كتابة هذا البحث.

٥. جميع المحاضرين والعاملين في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج الذين أعطوا علومًا متنوعة إلى الباحثة حتى تقدر على إجراء البحث

٦. الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٣ بجامعة والي سونخو الإسلامية الحكومية سمارانج

٧. الزملاء الأحباء في قسم تعليم اللغة العربية (ب) مرحلة ٢٠١٣ فوفوة أفدة، وحي
مواتك، أمي وافرة، ديان رحموات، عفيفة زين، لطيفة هدي نعسية، صفى نما دانا
الذين يساعدني مباشرة أو غير مباشرة إلى إنهاء البحث
ومني شكر جزيل وجزاهم الله أحسن الجزاء، عسى الله يعطينا علما نافعا وحكمة
وأن يهدينا إلى الطراط المستقيم.

محتويات البحث

صفحة

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	التصريح
ج	.....	تصحيح لجنة المناقشة
د	.....	موافق المشرف
هـ	.....	موافقة المشرفة
و	.....	الملخص
ح	.....	الشعار
ط	.....	الإهداء
ي	.....	كلمة الشكر والتقدير
ل	.....	محتويات البحث

الباب الأول : مقدمة

١	.....	أ. خلفية البحث
٤	.....	ب. تحديد المسألة
٥	.....	ج. أهداف البحث وفوائده
٦	.....	ج. الدراسات السابقة
٩	.....	ج. مناهج البحث
٩	.....	١. نوع البحث
١١	.....	٢. بؤرة البحث
١١	.....	٣. مصادر البيانات

- ٤ . طريقة جمع البيانات ١١
- ٥ . طريقة تحليل البيانات ١٢
- ٦ . تنظيم البحث ١٤

الباب الثاني: دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة

كتاب هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة

أ. المواد الدراسية

- ١ . تعليم المواد الدراسية ١٥
- ٢ . عاصر المواد الدراسية ١٧
- ٣ . مصادر المواد الدراسية ١٨
- ٤ . أنواع المواد الدراسية ٢٠
- ٥ . معايير اختيار المواد الدراسية ٢١
- ٦ . المواد الدراسية النحوية المناسبة للمبتدئين ٢٢

ب. طريقة التعليم

- ١ . تعريف طريقة التعليم ٢٥
- ٢ . العوامل المؤثرة في اختيار طريقة التعليم ٢٧
- ٣ . أنواع طرق التعليم ٢٨
- ٤ . أنواع طرق تعليم النحو ٣٠
- ٥ . طريقة تعليم النحو المناسبة للمبتدئين ٣٣

ج. الكتاب المدرسي

- ١ . تعريف الكتاب المدرسي ٣٥
- ٢ . أنواع الكتاب المدرسي ٣٦

٣٨ ٣. أسس إعداد الكتاب المدرسي

٤٤ ٤. معايير الكتاب المدرسي الجيد

الباب الثالث: المادة وطريقة التعليم في كتاب سلّم الصبيان

٤٩ أ. الصورة العامة عن كتاب سلّم الصبيان

٥٠ ب. محتويات كتاب سلّم الصبيان

٥٨ ج. طريقة التعليم المستخدمة لتعليم النحو في كتاب سلّم الصبيان

الباب الرابع: توصيف البيانات وتحليلها

٦٠ أ. تحليل كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان من ناحية المادة

٦٤ ب. تحليل كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان من ناحية الطريقة

ج. تحليل كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان ليستخدمه المدرس

٦٦ لتعليم النحو للمبتدئين

الباب الخامس

٧٩ أ. الخلاصة

٨٠ ب. الاقتراحات

٨١ ج. الاختتام

المراجع

لملاحق

ترجمة الباحثة

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

المواد الدراسية لها موقف مهم في عملية التعليم لكل المعلمين والطلاب. سيجد المعلم صعوبات في زيادة فعالية التعليم بدون مواد دراسية. وكذلك الطلاب، سيجدون عقبات على التكيّف في التعليم. وعلاوة على ذلك، إذا شرح المعلم بسرعة وقل وضوح فيمكن للطلاب زوال الإتجاه والدرب، حتى لا يستطيعوا أن يفهموا ما علمه المعلم. قال فانين، كما نقله عبد المجيد أنّ المواد الدراسية مادة الدروس تأليفا بشكل منظم يستخدمها المعلم والطلاب في عملية التعليم. وعند كيمف، كما نقله عبد المجيد أما المواد التعليمية فهي جمع من المعرفة (الحقائق والمعلومات التفصيلية)، والمهارات (الخطوات والإجراءات والظروف، والشروط)، وعوامل الموقف.¹

ومن فوائد المواد الدراسية للمعلم وهي تقصير واختصار وقت التعليم، تغيير دور المعلم من المدرس إلى الميسر، ارتفاع عملية التعليم حتى يوجد أكثر فعالية وتفاعلة. حيث فوائد المواد الدراسية للطلاب يسهل عليهم أن يتعلموا بشكل مستقل، ويستطيعوا أن يتعلموا مناسبة برغبة وقدرتهم. ولذلك، المواد الدراسية مادة يستخدمها المعلم والطالب كعمل واحد لتحسين جودة التعليم.²

كانت طريقة التعليم عنصر مهم أيضا لتحقيق أهداف التعليم. وطريقة التعليم هي مستوى تخطيط البرامج شاملا على ارتباط وثيق بخطوات تقدم المواد الدراسية الإجرائية. وبعبارة أخرى، فالطريقة هي الخطوات العامة لتطبيق النظريات الموجودة في مدخل معين.³ ومن أدوار طريقة التعليم وهو أولا، طريقة كأداة الدافع الخارجي. بمعنى تستطيع الطريقة أن تحفز وتثير اهتمام تعلم الطلاب. لذلك يُحتاج إلى طريقة مناسبة ومتنوعة حتى لا يشعر الطلاب بالملل. وثانيا، تقع الطريقة كإستراتيجية التعليم. كما عرفنا أنه ليس كل الطلاب لديهم امتصاص أمثل. لذلك، يُحتاج إلى إستراتيجية التعليم الصحيحة. حيث تستطيع إستراتيجية الصحيحة أن تجعل الطلاب يتعلمون بشكل فعال. إذن، فالطريقة لها دور في تحسين إستراتيجية التعلم. ثالثا، الطريقة كأداة لتحقيق أهداف التعلم.⁴

من الوصف السابق، أن مواد دراسية وطريقة التعليم هما مهمان في عملية التعليم، ولذلك يُحتاج إلى الكتاب الدراسي الجيد بمادة تعليمية كاملة وطريقة تعليمية مناسبة لتحقيق أهداف التعليم. والكتاب كأحد مصدر المواد الدراسية عنصر أساسي في عملية التعليم بل من مكونات المنهج التدريسي، وهو أحد ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية والكتاب التعليمي هو إحدى وسائل التعليم المهمة الذي يحتوي على المادة الدراسية.⁵

والكتاب الدراسي له دور هام في التعليم. ومع الكتاب الدراسي، كان التعليم متعمدا بشكل أكثر انتظاما، لأن المعلم كمنقذ التعليم سيحصل توجيه مادة واضحة. إذا علم المعلم الطلاب، يمكنه أن يعتبر أيضا المادة المقدمة في الكتاب الدراسي. ومع ذلك، لا يزال للمعلم حرية اختيار المواد التعليمية وتطويرها وتقديمها. للطلاب، والكتاب له تأثير كبير. من خلال قراءة الكتاب الدراسي سيدعم الطلاب على التفكير والقيام بالأشياء الإيجابية، مثل حل المشاكل التي توجد في الكتاب الدراسي، وقيام بالملاحظات المرتبة في الكتاب الدراسي، أو إجراء التدريبات الأسئلة في الكتاب الدراسي. ولذلك سوف تكون قادرة على عرقلة التطور السلبي في نفس الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، مع الكتب المدرسية، يمكن الوالد أن

¹ Abdul Hamid, Dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, (Malang: UIN Malang Press, 2008), hlm. 71.

² Ahmad Hadim, Dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang Press), 2008, Hal. 74.

³ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2014), Cet. Keempat, Hal. 168.

⁴ Anissatul Mufarokah, *Strategi Belajar Mengajar*, (Yogyakarta: Teras, 2009), Hal. 78-80.

⁵ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية*، (رياض: دار الإعتصام)، ص. ٩٥

يعطي التوجيه لأطفاله إذا كان الطلاب لا يفهمون المواد في دروسهم. في هذه الحالة، والأخير يمكن الوالد أن يعرف قدرة أطفاله على استيعاب (مستوى الذكاء أو القدرة) من موضوع معين.⁶

وفي اليوم تنتشر كثيرة الكتب المدرسية في المجتمع، ولكن لاتعدّ الحكمة الكتاب المدرسي الخاص في تعليم النحو. ولاتعين الحكومة عن الكتاب الذي يستخدمه المدرّس لتعليم النحو في المدرسة، حتى يستطيع المعلم لاختيار كتاب النحو المناسب بحالة الطلاب في الفصل. وإحدى الكتب المستخدمة في تعليم النحو في بعض المدارس وهي كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان. وهو ترجمة من كتاب هداية الولدان بتأليف الشيخ الكيائي الحاج مصلح عبد الرحمن صاحب المعهد الفتوحية دمك. ذلك الكتاب يستخدمه المعلم بمدرسة فتوحية الثناوية الإسلامية دمك ومدرسة دينية إسلامية كومان دمك. قامت على خبرة الباحثة، تعتبر الباحثة أنّ ذلك الكتاب مناسب كمرجع و مصدر للمعلم في تعليم النحو. وبالتالي، تشعر الباحثة مهما لإجراء البحث تحت الموضوع " دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة".

ب. تحديد المسألة

بناء على خلفية البحث السابقة تركّز الباحثة على هذه المسألة ، وهي:

١. ما المادة التي قدّمها كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان؟
٢. ما الطريقة المستخدمة لتعليم علم النحو في كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان؟
٣. هل كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان حقق معايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي؟

ج. أهداف البحث

بناء على المشاكل السابقة، تعيّن الباحثة أهدافا اتية:

١. لمعرفة المادة التي قدّمها كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان.
٢. لمعرفة الطريقة المستخدمة لتعليم علم النحو في كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان.
٣. لمعرفة مناسبة كتاب "سلم الصبيان" لمحمد رضوان بمعايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي.

د. فوائد البحث

١. النظرية

الفوائد النظرية لهذا البحث هي إعطاء معرفة للإنسان عن المادة والطريقة في كتاب "سلم الصبيان" الذي ألفه محمد رضوان

٢. التطبيقية

أ) للتلاميذ

يرجى من تلاميذ أن يتفكروا تفكيراً ناقداً في تعليم ذلك الكتاب بأنفسهم. إذا وجد التلاميذ المعرفة غير واضح وقليل مفهوم فينبغي للتلاميذ أن يسئلوا إلى المعلم.

ب) للمدرّس

لإعطاء مرجع الكتاب المناسب ليستخدمه المدرّس في تعليم النحو للمبتدئين

ت) للباحثة

لمعرفة كيف تحليل كتاب وخاصة كتاب النحو "سلم الصبيان" الذي ألفه محمد رضوان من ناحية المادة والطريقة

⁶ Masnur Muslich, *Text Book Writing*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2010), Hal. 55-57.

٥. الدراسات السابقة

وبعد الاستكشاف الذي قامت به الباحثة، وجدت عدّة البحوث التي لها ارتباط وثيق بتحليل الكتب التعليمية وهي كما

يلي:

١. بحث علمي لطالبة بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارة وهي ستي هناء ورقم قيد الطلبة: ١٠٣٢١١٠٤٥ تحت الموضوع "دراسة تحليلية عن كتاب مدرسي اللغة العربية للصف الثامن لمدرسة كي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديماك من ناحية المادة والطريقة".

وأما نتائج هذا البحث فهي أن محتويات المادة في كتاب مدرسي اللغة العربية للصف الثامن لمدرسة كي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديماك تعتمد على المنهج الدراسي لمدرسة كي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديماك. وهو يشمل على ستة أبواب. فثلاثة أبواب للفصل الدراسي الأول وثلاثة أبواب تليها للفصل الدراسي الثاني. وهو موافق للمبادئ في اختيار المادة التعليمية وهي مبدأ ارتباط المواد التعليمية بتحقيق معايير الكفاءة والكفاءة الأساسية ومبدأ الإنسجام (*consistency*) ومبدأ الكفاءة (*adequacy*). الطريقة المستخدمة في كتاب مدرسي اللغة العربية للصف الثامن لمدرسة كي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديماك هي الطريقة الإنتقائية، وبنظام الوحدة (*united system*)، وهي تقدم المواد في كتاب واحد تتكون من الحوار والتراكيب والكتابة والمحفوظات كي تضلع التلاميذ درس اللغة العربية شفهيًا وتجريًا.^٧

٢. بحث علمي لطالبة بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارة وهي أتيك رحمة ورقم قيد الطلبة: ١١٣٢١١٠٤٥ تحت الموضوع "دراسة تحليلية عن الكتاب (Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013) للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية من ناحيتي المادة والطريقة".

وأما نتائج هذا البحث فهي المادة التي قدمها الكتاب " Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013 " للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية تتكون من المفردات والاستماع والحوار والتراكيب والقراءة والكتابة والتدريبات. ويحتوي على سبعة دروس. والطريقة المستخدمة في تقديم المواد تتكون من الطريقة المباشرة وطريقة القواعد والترجمة وطريقة السمعية الشفوية وطريقة القراءة وطريقة الانتقائية. ولهذا الكتاب مزايا والنقائص، من مزاياها تقدم مادة الدرس بأنواع الصور والخطوط البيانية لتسهيل التلاميذ على فهم المواد الدراسية، واستخدام اللغة البسيطة المناسبة بمدارك التلاميذ في مستوى المدرسة المتوسطة، وهذا الكتاب مكمل بالمادة المساعدة وهي مسرد المفردات. وأما نقائصها هذا الكتاب فهي عدم نواة الكفاءة والكفاءة الأساسية في كل درس، وقلة البيان في توضيح التراكيب.^٨

٣. بحث علمي لطالب بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارة وهو محمد طارق مجد ورقم قيد الطلبة ٠٧٣٢١١٠٥٢ تحت الموضوع "تعليم القواعد النحوية لقراءة كتب التراث (دراسة تحليلية عن كتاب اللباب على طريق البرق في تعلم الكتاب لأحمد فخر الدين من ناحية المادة والطريقة)".

وأما نتائج هذا البحث فهي أنّ المواد الموصوفة في كتاب "اللباب على طريق البرق في تعلم الكتاب" هو المادة الأساسية في دراسة علم النحو. وصفة المواد هي المطابقة، لذلك أنّ الفصول أو الابواب في كتاب " اللباب على طريق البرق في تعلم الكتاب" هو الفصول التي تغلب ما يستخدم في كتب التراث. ولكن الكتب التراث التي يمكن استخلاصها هي الكتاب التراث السفلي من الطبقة الأولى إلى الوسطى. وهذا هو لا يمكن أن يفهم جميع كتاب التراث من خلال الفصول الموصوفة في هذا الكتاب هي بسيطة جدا. إذا كان التلاميذ يريدون أن يعرفوا الكثير عن قواعد قراءة الكتب ينبغي

^٧ ستي هناء، دراسة تحليلية عن كتاب مدرسي اللغة العربية للصف الثامن لمدرسة كي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديماك من ناحية المادة والطريقة، (سمارة: جامعة والي

سونجو الاسلامية الحكومية، ٢٠١٤)

^٨ أتيك رحمة، دراسة تحليلية عن الكتاب (Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013) للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية

من ناحيتي المادة والطريقة، (سمارة: جامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية، ٢٠١٦)

لهم دراسة النحو والصرف كامل. حتى لفهم المواد التي هي في هذا الكتاب أن التلاميذ لا يفهمون دون تعليمات مباشرة من المعلم. لأن تفسيراً لهذه المادة في هذا الكتاب هو أجمل.⁹

وتلك البحوث السابقة لها المساواة والفرق بالبحث العلم الذي كتبه الباحثة. وأما مساواة هذا البحث بين البحوث السابقة فهي تحليل الكتاب من ناحية المادة والطريقة. وأما فرق هذا البحث بين البحوث السابقة فهو كون بحث العلم الذي كتبه الباحثة لمعرفة المادة التي قدمها كتاب سلم الصبيان الذي ألفه محمد رضوان، وكيف الطريقة لتعلمه. إذن، فالكتاب الذي تحلله الباحثة مختلف بالكتب الذين يخللهم الباحثون في البحوث السابقة. الكتاب الذي تحلله الباحثة كتاب النحو سلم الصبيان الذي ألفه محمد رضوان. وفي البحث الثاني له مزايا ونقائص الكتاب ولكن في هذا البحث ليس له مزايا ونقائص الكتاب. وفي هذا البحث له مناسبة كتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان ليستخدمه المعلم في تعليم النحو للمبتدئين ولكن في البحوث السابقة ليس له كذلك.

و. مناهج البحث

١. نوع البحث

نوع هذا البحث هو بحث مكتبي، وهو سلسلة الأنشطة المتعلقة بطريقة جمع البيانات المكتبية وقراءة بيانات البحوث وتسجيلها ومعالجتها. يستخدم البحث المكتبي مصادر مكتبية لنيل بيانات البحوث. وباختصار، يحدد بحث مكتبي أنشطته على البيانات المكتبية فقط دون الحاجة إلى البحث الميداني.^{١٠} كلما إزواوت المعرفة والنظرية المكتسبة، فارتفعت جودة نتائج الأبحاث.^{١١}

خصائص البحث المكتبي وهي:

- أ) يواجه الباحث وجهاً مباشراً بالنص أو البيانات، وليس معرفة مباشرة من ميدان أو شاهد عيان، في شكل الأحداث، أو الناس، أو غيرها من الأشياء.
- ب) البيانات المكتبية هي "جاهزة للاستخدام (*ready made*)"، يعني لا يذهب الباحث إلى أي المكان إلا يواجه وجهاً مباشراً بمواد المصدر التي توجد في المكتبة.
- ت) وعادةً فالبيانات المكتبية هي مصدر ثانوي، يعني ينال الباحث المواد من جهة ثانية وليس البيانات الأصلية من جهة أولى في الميدان.
- ث) لا تقتصر حالة البيانات المكتبية على المكان والوقت. يعني يواجه الباحث بالإعلام الثابت.^{١٢}

٢. بؤرة البحث

وحددت الباحثة بؤرة البحث لكي لا يخرج البحث عن الموضوع المكتوب. والبؤرة في هذا البحث هي تحليل كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان من ناحية المادة والطريقة ومناسبة كتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان ليستخدمه المعلم في تعليم النحو للمبتدئين.

٣. مصادر البيانات

تتكوّن مصادر البيانات لهذا البحث من:

أ) المصدر الأساسي

هو المصدر الأول الذي تأخذه الباحثة أساساً لإقامة البحث، وهو كتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان.

⁹ محمد طارق مجد، تعليم القواعد النحوية لقراءة كتب التراث (دراسة تحليلية عن كتاب اللباب على طريق البرق في تعلم الكتاب لأحمد فخر الدين من ناحية المادة والطريقة)، (سمرنج: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤)

¹⁰ Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), Hal. 2-3

¹¹ P. Joko Subagyo, *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2011), Hal. 111.

¹² Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), Hal. 5

ب) المصدر الثانوى

هو المصدر الذى تستخدمه الباحثة لإكمال المصدر الأساسى¹³ , وهو كتب تتعلق بالموضوع, والمجلات والقاموس والمقالات من الشبكة الدولية وغيرها تستخدمها الباحثة لإكمال المصدر الأساسى.

٤. طريقة جمع البيانات

قيام على نوع البحث المذكور, فطريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي طريقة التوثيق. وأما طريقة التوثيق وهي الطريقة المستخدمة لنيل البيانات المتعلقة بالموضوع, مثل الملاحظات والكتب والصحف والمجلات وغير ذلك.¹⁴ تستخدم الباحثة هذه الطريقة لنيل البيانات والمعلومات المكتوبة التي تتعلق بهذا البحث, يعني البيانات عن الكتب الدراسية والمواد الدراسية وطرائق التعليم, وخاصة مواد علم النحو وطريقة تعليم النحو.

٥. طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث طريقة وصفية, وهي وصف وتفسير ما هو موجود, إما الحالة أو العلاقة, والمدخل النمو, وعملية الجارية والتطورت.¹⁵ يقضي هذا البحث صفة من الأشياء الظاهرة. يقتصر غرض البحث الوصفي على وصف خصائص الأشياء وفقاً للواقع.¹⁶

أما خطوات تحليل البيانات فهي:

أ) يملك الفكرة العامة عن موضوع البحث.

ب) يطلب المعلومات الداعمة.

ت) تعزّز البؤرة وإعادة التنظيم مواد القراءة.

ث) يطلب ويجد المواد المحتابة إليها.

ج) إعادة التنظيم المواد وتقديم ملاحظات البحث.

ح) مراجعة وزيادة مواد القراءة مرة أخرى.

خ) إعادة التنظيم المواد أو الملاحظات وبدأ الكتابة.¹⁷

تستخدم الباحثة خطوات البحث كما يلي:

أ) تعيّن الباحثة الموضوع البحث, وهو تحليل عن كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان من ناحية المادة والطريقة.

ب) تكتب الباحثة الفكرة العامة عن موضوع البحث وتطلب المعلومات الداعمة, وهي البيانات عن المادة والطريقة في تعليم النحو.

ت) تقرأ واختيار البيانات المحتابة و غير المحتابة.

ث) تعزّز البؤرة وإعادة التنظيم مواد القراءة.

ج) إعادة التنظيم المواد وتقديم ملاحظات البحث.

ح) مراجعة وزيادة مواد القراءة مرة أخرى وهي المواد المتعلقة بالموضوع.

خ) إعادة التنظيم المواد أو الملاحظات وتحلل الباحثة البيانات المجموعة.

د) وتصب نتائج البحث في شكل شرح مكتوب عن المادة وطريقة تعليم النحو في كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان.

¹³ Nasution, *Metode Research*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2009), Hal. 145.

¹⁴ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: Bina Aksara, 1989), Hal. 188.

¹⁵ Sanapiah Faisal, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Surabaya: Usaha Nasional, 1982), Hal. 119.

¹⁶ Syamsuddin dan Vismaia S. Damaiani, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, cet. Keempat, 2011), Hal. 24.

¹⁷ Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan*, (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008), Cet. Kedua, Hal. 81.

ز. تنظيم البحث

الباب الأول: هو مقدمة وفيها خلفية البحث, وتحديد المسألة, وأهداف البحث وفوائده, والدراسات السابقة, ومناهج البحث, وتنظيم البحث.

الباب الثاني: هو الهيكل النظري, وهو يحتوي على المواد التعليمية وطريقة تعليمها. تبحث فيه الباحثة: تعريف المواد الدراسية وعناصرها ومصادره وأنواعها, معايير اختيار المواد الدراسية, المواد الدراسية النحوية المناسبة للمبتدئين, تعريف طريقة التعليم وأنواعها, العوامل المؤثرة في اختيار طريقة التعليم, أنواع طرق تعليم النحو, طريقة تعليم النحو المناسبة للمبتدئين, تعريف الكتاب المدرسي وأنواعه, أسس إعداد الكتاب المدرسي, معايير الكتاب المدرسي الجيد, خصائص الطلاب في المستوى الإبتداء.

الباب الثالث: هو الصورة العامة عن الكتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان. وتبحث فيه الباحثة: صورة عامة عن محتويات كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان وطريقة لتعلمه.

الباب الرابع: دراسة تحليلية عن كتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان من ناحية المادة والطريقة ومناسبة كتاب "سلم الصبيان" بتأليف محمد رضوان ليستخدمه المعلم في تعليم النحو للمبتدئين.

الباب الخامس: الاختتام, وهو يحتوي على النتائج والاقتراحات.

الباب الثاني

دراسة تحليلية عن كتاب سلم الصبيان لخمّد رضوان بترجمة كتاب هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة

أ. المواد الدراسية

١. تعريف المواد الدراسية

- كما نقله درمان وجيحيه جوارسيه (Dirman dan Cicih Juarsih) أنّ المواد الدراسية وفقاً للخبراء، وهي:
- أ. وفقاً لسنجايا (Sanjaya)، فإنّ المواد الدراسية هي كل شيء يجب أن يتقنها الطلاب من محتوى المنهج الدراسي وفقاً للكفاءات الأساسية على تحقيق الكفاءات الماهية لكل المواد في وحدة تعليمية معينة. المواد الدراسية هي مجموعة المعارف والمهارات والمواقف.
 - ب. وفقاً لرتتا رهرجا وإيا سولا (Tirta Rahadja dan Ia Sula)، المواد الدراسية هي مواد مختلطة في المنهج الدراسي التي ستقدمها كوسيلة لتحقيق الهدف، ويتضمن من المواد الأساسية والمحتوى المحلي.
 - ج. وفقاً لميريل (Merril)، تحتوي المواد الدراسية على حقائق ومفاهيم وإجراءات ومبادئ.
 - د. وفقاً لهيلدا تبا (Hilda Taba)، تصنف المواد الدراسية إلى أربع مستويات، وهي الحقائق الخاصة، والأفكار الرئيسية، والمفاهيم، وأنظمة التفكير.^١
 - هـ. وفقاً لإسكانداروسد وداواع سونيندار (Dadang Sunendar Iskandarwassid dan)، المواد الدراسية هي مجموعة المعلومات التي يجب أن يتقنها الطلاب من خلال التعليم السرور.^٢
- استناداً إلى بعض الأفكار التي بيّنها الخبراء، استنتجت الباحثة أنّ المواد الدراسية هي المعارف والمهارات والمواقف من محتوى المنهج الدراسي وطنياً ومحلياً، مناسب بمؤشر تحقيق الكفاءات الأساسية في وحدة تعليمية معينة، ويجب أن يتقنها الطلاب من خلال عملية التعليم.
- أما جوانب المواد الدراسية، فهي:
- أ. المفهوم هو فكرة أو تعريف عام.
 - ب. المبدأ هو حقيقة أساسية كمرجع للتفكير أو التوجيه لعمل الشيء.
 - ج. الحقيقة هي شيء قد حدث أو عمل مثل الأشياء أو المواضع أو الظروف.
 - د. العملية هي سلسلة التغيير، الحركات التنموية، إمّا بوعي وإمّا بغير وعي.
 - هـ. القيمة هي نمط أو قياس أو نوع أو نموذج وهي عادة ترتبط القيمة بالاعترافات أو الحقائق العامة جيدة أو غير جيدة.
 - و. المهارة هي قدرة على فعل الأشياء جسدياً وروحياً، وعادة لا ينفصل البعض عن بعض الأخر.^٣

إذن، المواد الدراسية لها ستة جوانب وهي مفهوم ومبدأ وحقيقة وعملية وقيمة ومهارة.

٢. عناصر المواد الدراسية

- لكي تناسب المواد الدراسية بالأهداف المتوقعة فتحتاج إلى اهتمام في العناصر التالية:
- أ. إرشاد التعلّم، هي إرشادات أو توجيهات يحتاج كلّ المعلمين والمعلمات إلى معرفتها، يحتوي على ما سيناقشهم في عملية التعلّم.

¹ Dirman dan Cicih Juarsih, *Kegiatan Pembelajaran yang Mendidik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2014), Hal. 45-48.

² Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011), Hal. 171.

³ Harjanto, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), Hal. 220-221.

ب. الكفاءة التي يجب أن يتقنها الطلاب لتحقيقها، لكي تعمل عملية التعليم صحيحاً، فثحتاج إلى تطبيق الكفاءات التي تشمل الكفاءات الأساسية والكفاءات الماهية التي تحتوي على نوع عمق المواد ومجال المواد التي يجب أن يتقنها الطلاب، وكذلك معيار الإنجاز الذي يحتوي على مستوى إتقان الطلاب، لذلك مؤشر تحقيق نتائج التعلّم واضح.

ج. المعلومات الداعمة، هي معلومات واجبة ليعرفها الطلاب لزيادة تُبصر الطلاب ومعرفتهم.

د. التمارين، هي تدريب يعين به المعلم للطلاب من أجل تطبيق النظريات التعليمية لتحسين مهارات الطلاب على المواد الدراسية المقدمة في عملية التعليم.

هـ. إرشادات العمل أو أوراق العمل، هي نموذج أو ورقة تحتوي على ملاحظات أو مراحل منتظمة من عملية النشاط كخطوة إجرائية يتبعها الطلاب في عملية التعليم.

و. التقييم، هو وسيلة لقياس وتقييم فهم وعمل الطلاب.⁴

إذن، لكي تناسب المواد الدراسية بالأهداف المتوقعة فثحتاج إلى اهتمام العناصر وهي إرشاد التعلّم، والكفاءة التي يجب أن يتقنها الطلاب لتحقيقها، والمعلومات الداعمة التمارين، وإرشادات العمل أو أوراق العمل، والتقييم.

٣. مصادر المواد الدراسية

مصادر المواد الدراسية ما يلي:

أ. الأماكن أو البيئات

البيئة مصدر المواد الدراسية المتنوعة. مثل: المختبرات، المكتبات، المتاحف، المساجد، وغير ذلك.

ب. الأشخاص أو الخبراء

لتعلّم حقائق ومفاهيم جديدة، يستطيع المعلم أن يتعاون بالخبراء لشرح الحقائق والظواهر، مثل: الأطباء، أو الشرطة، أو السياسيين، وغير ذلك.

ج. المواضيع

في الواقع، الموضوع أو الشيء مصدر المعلومات التي تجلب الطلاب إلى فهم أكثر الكمال عن الشيء.

د. المواد المطبوعة وغير المطبوعة

المواد المطبوعة هي مجموعة المعلومات المتنوعة مثل المواد الدراسية المخزنة في شكل كتابة متنوعة مثل: الكتب والمجلات والصحف والمجلات البحثية وغير ذلك. بينما المواد غير المطبوعة معلومات كمواد دراسية مخزنة في شكل أداة الإتصال الإلكترونية كوسائل التعليم، مثل: أشرطة الفيديو والفيديو والقرص المضغوط والحاسوب وغير ذلك.⁵

إذن، كانت مصادر المواد الدراسية أربع وهي أماكن أو بيئات، أشخاص أو خبراء، مواضيع، مواد مطبوعة وغير مطبوعة.

٤. أنواع المواد الدراسية

أنواع المواد الدراسية، وهي:

أ. المواد المطبوعة، مثل: الكتب، والوحدات، وأوراق عمل الطلاب، والكتيبات، والصور، والنماذج.

ب. المواد الصوتية، مثل: الأشرطة، والراديو، والسجل، والقرص المضغوط الصوتي.

ج. المواد السمعية والبصرية، مثل: الفيديو والأفلام.

⁴ Dirman dan Cicih Juarsih, *Kegiatan Pembelajaran yang Mendidik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2014), Hal. 57-58.

⁵ Novan Ardy Wiyani, *Desain Pembelajaran Pendidikan*, (Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2014), Hal. 130-132.

د. المواد التعليمية التفاعلية (مجموعة الوسائل مثل الصوت، والحركة، والصورة، والرسوم المتحركة، والفيديو). مثل: الأقراص المضغوطة التفاعلية والأفلام التفاعلية ونتائج المناقشات والمواد الدراسية خارج الفصل وغير لك.⁶ بينما قسّم زولهانان (Zulhannan) المواد الدراسية إلى فئتين، هما:

- أ. المواد الدراسية المطبوعة مثل الملاحظة، والمقالة، والإملاء، والكتاب المدرسي، والكتاب المرجعي.
- ب. المواد الدراسية الإلكترونية مثل الشرائح، والقرص المدمج التفاعلي، الإنترنت.⁷

إذن، انقسمت المواد الدراسية إلى ناحيتين، هما:

- أ. ناحية الشكل وهي المواد المطبوعة، والمواد الصوتية، والمواد السمعية والبصرية، والمواد التعليمية التفاعلية.
- ب. ناحية الصفة وهي المواد الدراسية المطبوعة والمواد الدراسية الإلكترونية.

٥. معايير اختيار المواد الدراسية

كما نقله زولهانان من كتابة رشدي أحمد طعيمة أنّ المعايير في اختيار المواد الدراسية، وهي:

- أ. معيار الصدق: يعتبر المحتوى صادقا عندما يكون واقعا وأصليا وصحيحا علميا وموضوعيا.
- ب. معيار الأهمية: يعتبر المحتوى مهما عندما يكون ذا قيمة في حياة الطلاب.
- ج. معيار الرغبة والموهبة: يجب المحتوى أن يناسب برغبة الطلاب وموهبتهم.
- د. معيار استطاعة التعلّم: يكون المحتوى استطاعة للتعلّم في قياس كفاءة الطلاب، مناسب بالفروق الفردية بينهم باهتمام مبادئ التدرج في تقديم المادة.
- هـ. معيار العالمية: يكون المحتوى جيدا عندما يشمل أنماط التعليم دون تعريف الحدود الجغرافية بين الناس ولا عكس بحال المجتمع المحلي، بل اتّصال المجتمع بالعالم حولهم.⁸

إذن، كانت المعايير في اختيار المواد الدراسية خمساً، وهي معيار الصدق، ومعيار الأهمية، ومعيار الرغبة والموهبة، ومعيار استطاعة التعلّم، ومعيار العالمية.

٦. المواد الدراسية النحوية المناسبة للمبتدئين

المواد الدراسية النحوية التي ينبغي أن تقدم للطلاب في المرحلة الإعدادية أو الابتدائية في العرب هي:

أ. المضارع في أحواله جميعها.

ب. الفاعل.

ج. نائب الفاعل.

د. المبتدأ والخبر.

هـ. إن وأخواتها.

و. كان وأخواتها.

ز. المفعول به.

ح. المفعول فيه.

ط. الحال.

ي. الاستثناء.

⁶ Dirman dan Cicih Juarsih, *Kegiatan Pembelajaran yang Mendidik*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2014), Hal. 55-56.

⁷ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2014), Hal. 149-150.

⁸ Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, (Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2014), Hal. 150-151.

- ك. التمييز.
ل. المحرور بالحروف.
م. المضاف إليه.
ن. حروف الجيز.
س. حروف العطف.
ع. حروف النصب.
ف. حروف الجزم.
ص. أسماء الاستفهام.
ق. الإفراد والتثنية والجمع.
ر. الأسماء الخمسة.
ش. النعت.^٩

والعادة، في الإندونيسي النحو يعلمه المدرّس للطلاب في المدرسة الثانوية. لذلك المدرسة الثانوية هي مرحلة إبتدائية لتعليم النحو. أنّ المواد الدراسية النحوية التي ينبغي أن تقدم للطلاب في المرحلة الإعدادية أو الإبتدائية في الإندونيسي وهي:

الرقم	الفصل	المستوى الدراسي	المادة الدراسية النحوية
١.	٧	الأول	المبتدأ (ضمائر مفردة)، اشارة مفردة + الخبر (الصفة) والجهات، الضمائر المفردة المتصلة
		الثاني	الارقام ١-١٠٠، خبر مقدم (الجهات)، عند، اللام) + مبتدأ مؤخر، النعت المفرد، والمبتدأ (المفرد/نحن) + الخبر (فعل) مضارع
٢.	٨	الأول	أسئلة عن الساعة، الجملة الاسمية، الجملة الفعلية والفاعل المفرد، المفعول به، الجملة وأنواع الجمع
		الثاني	(أن، لن، ل) + فعل مضارع، المصدر الصريح، الفعل الماضي والجملة الفعلية
٣.	٩	الأول	تصريف الفعل الماضي، كان واسمها وخبرها المفرد، (لا الناهية، لم) + الفعل المضارع، المجرد والمزيد من الفعل الثلاثي
		الثاني	فعل الأمر وتصريفه، الموصول (الذي، التي، الذين، اللاتي)، اسم التفضيل

^٩ محمود كامل الناقد، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م)، ص. ٢٩٥-٢٩٦.

ب. طريقة التعليم

١. تعريف طريقة التعليم

الطريقة عند "قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة" هي مَحْضَرٌ منهجي لتسهيل تنفيذ النشاط من أجل تحقيق الأهداف المحددة.^{١٠} قال محمد يومي أن الطريقة هي محاولة تنفيذ الخطة المنتظمة في الأنشطة الحقيقية لكي يتحقق أهداف التعليم بشكل أمثل. والطريقة المستخدمة لتحقيق الاستراتيجية المحددة. وتشير إلى الخطة لتحقيق الشيء، حيث أنّ الطريقة هي الكيفية المستخدمة لتنفيذ الاستراتيجية.^{١١}

تعريف طريقة التعليم وفقا لبعض الخبراء التي جمعته الباحثة من مصادر متنوعة، وهي:

أ. وفقا لوينارنو سورحمان (Winarno Surakhman)، طريقة التعليم هي طريقة تنفيذ عملية التعليم، أو كيف إعطاء مادة الدرس تقنيًا للطلاب في المدرسة.^{١٢}

ب. وفقا لاثنين (Isnaini)، طريقة التعليم هي طريقة لتقديم المواد الدراسية المناسبة بخصائص المواد الدراسية التي سيعطيها المعلم حتى يملك الطلاب الخبرة في التعلّم وفقا للأهداف المحددة.

ج. وفقا لمولجانو سوماردي (Muljanto Sumardi)، فإن طريقة التعليم هي خطة شاملة تتعلق بتقديم مادة اللغة بشكل منتظم، حيث لا يوجد جزء واحد يُناقض بجزء الآخر، ويقوم على مدخل معين.

د. وفقا لمحمد عبد الحميد (M. Abdul Hamid)، طريقة التعليم هي تنظيم عام لاختيار المواد الدراسية وإعدادها وتقديمها.^{١٣}

هـ. وفقا لحمزة (Hamzah)، تتكون طريقة التعليم من ثلاثة أنواع، وهي تنظيم الاستراتيجية، واستراتيجية التقديم، واستراتيجية إدارة التعليم.^{١٤}

من بعض الآراء المذكورة أعلاه، استنتجت الباحثة أنّ طريقة التعليم هي طريقة ومحاولة وخطة شاملة إجرائية يستخدمها المعلم لتقديم المواد الدراسية في عملية التعليم لتسهيل الطلاب في تحقيق أهداف التعليم بشكل أمثل. وباختصار، طريقة التعليم هي طريقة أو أداة يستخدمها المعلم في عملية التعليم لتحقيق أهداف التعليم.

٢. العوامل المؤثرة في اختيار طريقة التعليم

العوامل المؤثرة في اختيار طريقة التعليم وهي:

أ. الطلاب

تؤثر فروق الطلاب الفردية في الجوانب البيولوجية والفكرية والنفسية على اختيار وتحديد الطريقة التي يجب أن يستخدمها المعلم لإنشاء بيئة التعلّم الإبداعية لفترة طويلة لتحقيق أهداف التعليم المصنوع بشكل تشغيل. وبالتالي، فإن نضج الطلاب المتنوعة تؤثر على اختيار طريقة التعليم وتحديدتها.

ب. الهدف

الهدف هي غاية مقصودة لكل أنشطة التعليم وتعلّم. لذلك، يجب أن تكون الطريقة التي يختارها المعلم مناسبة بأهداف التعليم.

ج. الحالة

أنشطة التعليم والتعلم يُنشئها المعلم لاتساوي دائمًا من يوم إلى يوم آخر. لذا، يجب أيضًا أن تكون الطريقة المستخدمة مناسبة لحالة التعليم في ذلك الوقت، مثل الطريقة المستخدمة خارج الفصل مختلف بالطريقة المستخدمة داخل الفصل.

¹⁰ Tim Penyusun Pusat Kamus, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 2007)

¹¹ Muhammad Yaumi, *Prinsip-Prinsip Desain Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2013), Hal. 205-206.

¹² Suryosubroto, *Proses Belajar Mengajar Di Sekolah*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2009), Hal. 140.

¹³ Naifah, *Teratai (Metode Pembelajaran Bahasa Arab Efektif Aplikatif)*, (Semarang: Fakultas Tarbiyah Iain Walisongo, 2012), Hal. 38-39.

¹⁴ Hamzah B. Uno, *Perencanaan Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), Hal. 17.

د. المرافق

المرافق هي كمال دعم عملية التعليم في المدرسة. وكمال مرافق التعليم سيؤثر على اختيار طريقة التعليم.

هـ. المعلم

تؤثر شخصية المعلم وخلفية تعليمه وخبرة تعليمه على اختيار طريقة التعليم وتحديدتها. المعلم الذي ينقص أن يفتقر إلى ثلاثة الأشياء تصبح عقبات في اختيار الطريقة وتحديدتها.¹⁵

إذن، كانت العوامل المؤثرة في اختيار طريقة التعليم خمس وهي الطلاب، والهدف، والحالة، والمرافق، والمعلم.

3. أنواع طرق التعليم

أنواع طرق التعليم وهي:

أ. طريقة المحاضرة هي سرد شفوي.

ب. طريقة الأسئلة والأجوبة هي طريقة التعليم بالاتصال المباشر على ثنائي الاتجاه في نفس الوقت بسبب الحوار بين المعلمين والطلاب.

ج. طريقة المناقشة هي تبادل المعلومات والآراء والخبرات انتظاما بهدف الحصول على نفس الفهم الذي أكثر وضوحاً ودقيقاً عن المشكلات أو الموضوعات.

د. طريقة العرض، تعتبر طريقة العرض كطريقة التعليم المؤثرة تماماً، لأنها تساعد الطلاب لنيل إجابات من خلال مراقبة عملية أو حدث معين.

هـ. الطريقة التجريبية هي طريقة متعلقة مباشرة بالطلاب لقيام بتجربة لطلب إجابات على المشاكل المقدمة.

و. طريقة تعيين التدريب هي طريقة تهدف إلى إعطاء الفرصة للطلاب لأداء الأنشطة المتعلقة بالدرس.

ز. طريقة الرحلة هي دعوة الطلاب لزيارة أماكن معينة خارج المدرسة.

ح. طريقة لعب الأدوار هي طريقة مستخدمة غالباً في تدريس القِيم وحل المشكلات في العلاقات الاجتماعية مع الناس في بيئة الأسرة والمدرسة والمجتمع.¹⁶

ط. طريقة حل المشكلة هي طريقة تفكير لحل المشكلة.

ي. طريقة الممارسة هي طريقة جيدة لتربية بعض العادات.

ك. طريقة المشروع أو الوحدة هي طريقة لتقديم الدروس بقيام على بحث المشكلة من الجوانب المختلفة المتعلقة حتى حله شاملاً ومفيداً.¹⁷

ل. طريقة المحاكاة هي طريقة لتقديم خبرة التعليم باستخدام الحالات الاصطناعية لفهم مفاهيم أو مبادئ أو مهارات معينة.

م. طريقة نظام الفريق هي طريقة التعليم باثنين أو أكثر من المعلمين الذين يتعاونون لتعليم مجموعة الطلاب، إذن الفصل له عدة المعلمين.¹⁸

إذن، طريقة التعليم كثيرة، منها: طريقة المحاضرة، طريقة الأسئلة والأجوبة، طريقة المناقشة، طريقة العرض، الطريقة

التجريبية، طريقة تعيين التدريب، طريقة الرحلة، طريقة لعب الأدوار، طريقة حل المشكلة، طريقة الممارسة، طريقة المشروع أو الوحدة، طريقة المحاكاة، طريقة نظام الفريق.

¹⁵ Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), Hal. 78-82.

¹⁶ R. Ibrahim dan Nana Syaodih S, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), Hal. 105-107.

¹⁷ Syaiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), Hal. 83-97.

¹⁸ Mulyono, *Strategi Pembelajaran*, (Malang: UIN Maliki Press, 2012), Hal. 98-109.

٤. أنواع طرق تعليم النحو

طرق تعليم النحو كثيرة وهي:

أ. الطريقة القياسية

وهي من أقدم طرق التدريس، وتقوم على البدء بالكل والانتهاه إلى الأجزاء، وتنتقل بالمتعلم من العام إلى الخاص، فالقياس هو إلحاق الشيء بشبيهه لصفة تجمع بينهما، حيث تُقدم في هذه الطريقة القاعدة النحوية أو الصرفية، وبعد قراءتها وشرحها تساق الأمثلة والشواهد اللغوية لتوضيحها، ففي إتاحة التلاميذ الفرصة الكافية لممارسة القاعدة اللغوية الجديدة والتدريب عليها، من خلال الأمثلة والشواهد التي تُقاس عليها، وهي توفر وقت المعلم والتلميذ، وتتطلب معلماً متمكناً، قادراً على استيعاب القواعد وحفظ الشواهد والأمثلة التي تنطبق عليها، غير أنها تعتمد على الصياغات الفنية للمصطلحات، وتعتمد على الأمثلة والشواهد المصطنعة، وتجعل تعليم النحو متعمداً على التدريب العقلي، بدلاً من الاستخدام الفعلي للمهارة النحوية.

ب. الطريقة الاستقرائية

وهي عكس القياسية التي تبدأ بالأجزاء وتنتهي إلى الكل، وتنتقل بالمتعلم من الخاص إلى العام، حيث يبدأ المعلم في تقديم الأمثلة والشواهد اللغوية، وبعد قراءتها ومناقشتها وتفسيرها يلجأ إلى تحليلها، وإدراك العلاقات القائمة بين مكوناتها، ومن ثم استنتاج القاعدة اللغوية التي تنطبق عليها، وتدوينها أمام التلميذ، ثم يطلب من التلاميذ الإتيان بأمثلة وشواهد تنطبق على القاعدة اللغوية، والأساس في هذه الطريقة استثارة المتعلم لاسترجاع معرفة السابقة التي ترتبط بالدرس الجديد، فيكون التعلم بنائياً، يبنى اللاحق على السابق. وهي تستغرق وقتاً أطول من الطريقة القياسية، غير أنها تعطي الفرصة الكافية للتلاميذ للمشاركة في التحليل والمقارنة والاستنتاج، من خلال أسئلة المعلم الصفية، التي تقود إلى استنتاج القاعدة أو التعميم.

ورغم أن كلاً من القياس والاستقراء طريق يستخدمه العقل البشري لكشف المجهول واستبانة الغامض إلاّ تعليم النحو لا بد أن يسلكهما معاً، من خلال طريقة توليفية تجميعية، تؤلف بين القياس والاستقراء، وتجمع بين مزايا كل منهما.

ج. الطريقة المعدلة

وهي طريقة لتعليم النحو تجمع بين مزايا القياس والاستقراء، وتؤلف بينهما، وتعديل فيهما، من منطلق أنها طريقتان للعقل البشري في التفكير وحل المشكلات وكشف المجهول واستبانة الغامض، غير أن الاستقراء هو الطريق الأول، والقياس هو الطريق الثاني، فتقوم الطريقة المعدلة على البدء بالاستقراء، حيث يبدأ المعلم في تقديم الأمثلة والشواهد اللغوية، وهنا ينبغي التركيز على أهمية الاعتماد على شواهد لغوية جيدة، متصلة في معانيها، لتدريب التلاميذ على مهارات اللغة العربية متكاملة، وغرس قيم واتجاهات إيجابية تجسدها تلك الشواهد والنصوص اللغوية المتصلة، وبعد قراءتها ومناقشتها وتفسيرها يلجأ المعلم بمشاركة تلاميذه إلى تحليل المجموعات المتشابهة، وإدراك العلاقات القائمة بين مكوناتها، بأسئلة صفية، ومن ثم استنتاج القاعدة اللغوية التي تنطبق عليها استنتاجاً جزئياً، بعد الانتهاء من كل جزئية على حدة، وتدوينها أمام التلميذ، ثم يأتي دور القياس، حيث يطلب من التلاميذ الإتيان بأمثلة وشواهد تنطبق على القاعدة اللغوية الجزئية، وهكذا في بقية الأجزاء والمجموعات.

بحيث إذا انتهى المعلم من تحليل مجموعات الشواهد اللغوية يكون قد وصل إلى القاعدة العامة مدونة أمام تلاميذه، وقام بتدريب تلاميذه على القياس على كل جزء منها، وهكذا يبدأ بالاستقراء ثم القياس، ويعود إلى الاستقراء ثم القياس، وبدونهما معاً لا يمكن أن يكون تعليم النحو فاعلاً، فلو اقتصرنا على القياس دون الاستقراء لخالفنا الطبيعة البشرية في الإدراك من الجزء إلى الكل، ولو اعتمدنا على الاستقراء دون القياس لبقينا عنصراً مهماً مفقوداً، وهو القياس على القاعدة النحوية والتطبيق عليها بأمثلة وشواهد من إنشاء التلميذ.^{١٩}

^{١٩} د. حنان سرحان النمري، تدريس اللغة العربية: الأساليب والإجراءات، (مكة المكرمة: مكتبة إحياء التراث الإسلامي، ١٤٣٣هـ)، ص.

إذن، كانت طرق تعليم النحو ثلاثاً وهي:

- أ. الطريقة القياسية هي تقدم القاعدة النحوية أو الصرفية أولاً، وبعد قراءتها وشرحها تساق الأمثلة والشواهد اللغوية لتوضيحها.
- ب. الطريقة الاستقرائية هي عكس طريقة القياسية، حيث يبدأ المعلم في تقديم الأمثلة والشواهد اللغوية، وبعد قراءتها ومناقشتها وتفسيرها يلجأ إلى تحليلها، وإدراك العلاقات القائمة بين مكوناتها، ومن ثم استنتاج القاعدة اللغوية التي تنطبق عليها.
- ج. الطريقة المعدلة هي طريقة لتعليم النحو تجمع بين مزايا القياس والاستقراء، وتؤلف بينهما، وتعديل فيهما.

٥. طريقة تعليم النحو المناسبة للمبتدئين

إن الطفل في المرحلة الابتدائية في حاجة إلى كسب المهارات اللغوية الأساسية في القراءة والكتابة. فإذا أحسن اختيار ما يدرسه من قصص وأناشيد ومسرحيات، وموضوعات قرائية، فإنه يزوده بقدر صالح من النماذج الصحيحة للاستعمالات اللغوية السليمة. خلال هذه المرحلة يجب أن يعطي الطفل الأمن والحرية التي تساعده على التعبير عن نفسه بلغته العربية البسيطة، من غير أن تفرض عليه قيود تحد من انطلاقه، مع إمداده من وقت الأخر، ويقدر الحاجة إلى شيء من الاستعمالات اللغوية الصحيحة.

ويجب أن تكون معالجة موضوعات النحو في هذه المرحلة في أساليب التعبير، والتدريبات المتكررة التي تعطي للتلاميذ التعرض لمصطلحات النحو وقواعده التقليدية، وأن تقوم على التدريب الفني المنظم، المرتكز على أساس من الاستماع والمحاكاة والتكرار، حتى تتكون العادات اللغوية الصحيحة عند التلاميذ. ولذا أهداف التعبير في هذه المرحلة على النحو التالي:

- أ. أن يتعرف الطفل على نسق الجملة العربية، ونظام تكوينها، وأن يستطيع استعمال الألفاظ والتراكيب استعمالاً سليماً في حدود قدراته.
- ب. أن يكتسب العادات اللغوية السليمة عن طريق الاستماع، والمحاكاة وكثرة الاستعمال.
- ج. تنمية قدرات التلاميذ على التعبير السليم، وعلى تمييز الخطأ من الصواب، وذلك عن طريق تكوين العادات اللغوية السليمة.
- د. تزويدهم بطائفة من المعاني والتراكيب الصحيحة مما ينمي حصيلتهم اللغوية.
- هـ. تدريبهم على استخدام الخصائص الفنية السهلة للجملة العربية ومكوناتها.^{٢٠}

ج. الكتاب المدرسي

١. تعريف الكتاب المدرسي

كما نقله مسنور مصلح (Masnur Muslich) أن تعريف الكتاب المدرسي عند الخبراء وهو:
أ. وفقاً لوزارة التربية الوطنية رقم ١١ لعام ٢٠٠٥، الكتاب المدرسي هو كتاب مرجعي إلزامي للاستخدام في المدارس التي تحتوي على المواد الدراسية لتحسين الإيمان والتقوى، والأدب والشخصية، وقدرة إتقان العلوم والتكنولوجيا، والحساسية والقدرة الجمالية، والقوة البدنية والصحة المكتوبة على أساس المعايير الوطنية للتعليم.
ب. وفقاً لمركز الكتب، الكتاب المدرسي هو كتاب يستخدمه الطلاب كمقياس ووسيلة تعليمية في المستوى والمجال الدراسي المعين.

ج. وفقاً لمديرية التعليم الثانوي العام، الكتاب المدرسي هو مجموعة الكتابات المكتوبة المنهجية تحتوي على موضوع معين، يعدها المؤلف باستخدام مراجع المناهج المعمول بها.

^{٢٠} على أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢ م)، ص. ٢٩٣-٢٩٤.

د. وفقا لجامليس وجلفي (Chambliss dan Calfee)، الكتاب المدرسي هو أداة لمساعدة الطلاب على فهم وتعلّم الأشياء التي يقرؤونها، وفهم العالم (خارج أنفسهم).

هـ. وفقا للوفيردج (Loveridge) بترجمة حسن أمين، الكتاب المدرسي هو كتاب يحتوي على المواد الدراسية المختارة عن مجال دراسي معين، بشكل كتابة يتوقّر الشروط المعيّنة في أنشطة التعليم والتعلّم وترتب انتظاما لاستيعابها.²¹

و. وفقا لوينا سنجيا (Wina Sanjaya)، الكتاب المدرسي هو كتابة شخص يعتبر خبيرا في مجال العلم المعين الذي يبحث مشكلة واحدة شاملا وفقا لمجال خبرته. فإن الكتاب الدراسي لا يحتوي آراء مؤلّف الكتاب فقط، ولكن يحتوي على نظريات معينة يعتبر مناسب برأي المؤلف.²²

استنادا إلى بعض الفهم أعلاه، استنتجت الباحثة أن الكتاب المدرسي كتاب مخصص للطلاب في مستوى التعليم المعين، ويحتوي على وصف المواد الدراسية المعينة مرتبة بشكل منتظم من قبل خبراء في مجالهم ويختار كوسيلة تعليمية لتحقيق أهداف التعليم.

٢. أنواع الكتاب المدرسي

انقسمت الكتب في مجال التعليم إلى سبعة أنواع، وهي:

- أ. الكتاب المرجعي، وهو كتاب يحتوي على معلومات أساسية حول مجال أو موضوع معين.
- ب. الكُتَيْب، وهو كتاب يحتوي على أوصاف مفصلة والتقنية لمناطق محددة.
- ج. الكتاب المدرسي، وهو كتاب يستخدم كوسيلة التعليمية في أنشطة التعليم في المدرسة.
- د. كتاب التمارين، وهو كتاب يحتوي على أسئلة التمرين لاكتساب مهارة معينة.
- هـ. كتاب العمل أو كتاب النشاط، وهو كتاب يستخدمه لكتابة العمل أو نتائج المهام من المعلم.
- و. كتاب الملاحظات، وهو كتاب يستخدمه الطلاب لتسجيل المعلومات أو الأشياء المطلوبة في التعليم.
- ز. كتاب القراءة، وهو كتاب يحتوي على مجموعة القراءات والمعلومات التي تستطيع أن تزيد معرفة الطلاب حول مجال معين.²³

ثم انقسم الكتاب المدرسي إلى نوعين، وهي:

- أ. الكتاب المدرسي الإلزامي: كتاب مدرسي تنشرها الحكومة (إدارة التعليم الوطنية).
- ب. الكتاب المدرسي الداعمة أو المتممة: كتاب مدرسي ينشرها الناشر الخاصون.²⁴

٣. أسس إعداد الكتاب المدرسي

ألف المؤلفون الكتب التعليمية باهتمام إلى الأسس الآتية:

- أ. الأسس الثقافية والاجتماعية
- عند حديثنا عن الجانب الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية:
- (١) مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص.
 - (٢) خصائص الثقافة.
 - (٣) علاقة الثقافة لتعليم العربية لغير الناطقين بها.
 - (٤) الأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها.

²¹ Masnur Muslich, *Text Book Writing*, (Yogyakarta:Ar-Ruzz Media, 2010), Hal. 50-51.

²² Wina Sanjaya, *Penelitian Pendidikan: Jenis, Metode dan Prosedur*, (Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2013), Hal. 213-214.

²³ Masnur Muslich, *Text Book Writing*, (Yogyakarta:Ar-Ruzz Media, 2010), Hal. 24-25.

²⁴ Masnur Muslich, *Text Book Writing*, (Yogyakarta:Ar-Ruzz Media, 2010), Hal. 37.

وعند إعداد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي, بمعنى أنه يخدم لغتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي:

- (١) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا, وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذا الجانب بصورة حقيقية غير مشوهة, وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الثقافة الإسلامية.
- (٢) أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية بصورة تتناسب وأغراض الدارسين الأجانب.
- (٣) ضرورة الاهتمام بالتراث العربي وخصائصه التي على رأسها الطابع الإنساني ورفع مكانة العلم والعلماء, ولا يقصد بالتراث هنا اللغة العربية والأسلوب الجزل, وإنما نعني به الجوانب الثقافية التي تفيد الدارس الأجنبي وتعطيه فكرة عن حقيقة الثقافة العربية وأصولها.
- (٤) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة, حيث إن الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة, ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين.
- (٥) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي, ومن البسيط إلى الركب, ومن الجزء إلى الكل.
- (٦) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب -إن وجدت- وتعديل الاتجاهات السلبية نحوها.
- (٧) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا, وهذا يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكيف الموضوعات مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.
- (٨) تقديم الصور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها, أي لا يشتمل الكتاب على نوع واحد من الثقافة.
- (٩) إن للدارسين أغراضا من تعلم اللغة والثقافة, ولكن لأصحاب اللغة أيضا أغراضا من تعليم لغتهم ونشر ثقافتهم, لذا فالحرص في المادة على تحقيق الجانبين أمر مهم.
- (١٠) تزويد الدارسين بالاتجاهات الإسلامية والاتجاهات العلمية المناسبة مثل: التحرر من الخرافات, وتنمية الأفق العقلي وسعته ... الخ.
- (١١) احترام الثقافات الأخرى, وعدم إصدار أحكام ضدها.
- (١٢) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.
- (١٣) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي, تلك التي يتم فيها تكيف الأفراد مع ثقافتنا, ولا سيما إذا كان الدارسون يعيشون في الوطن العربي, ويتعلمون العربية بين أهلها, لأن القدرة على التفاعل مع الناطقين باللغة لا تعتمد فقط على إتقان مهاراتها بل تعتمد على فهم ثقافة أهل اللغة, لذا فالاهتمام بالثقافة يعين الدارس على التكيف مع أهلها.

ب. الأسس السيكولوجية

- من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصرا أساسيا في العملية التعليمية, فهو المحور الذي تركز عليه, وأنه أولا وأخيرا هو الهدف من العملية التعليمية, فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم, ومن ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية والعقلية تعد مطلبا ضروريا عند إعداد محتوى المناهج الدراسية.
- ومن الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية والعقلية, بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية وسمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة, ومن هنا ظهر مبدأ الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين والذي ينبغي مراعاته عند إعداد واختيار المواد التعليمية.
- والشروط النفسية التي يجب مراعاتها عند تصميم الكتاب المدرسي, وهي:
- (١) أن يكون الكتاب مناسبا لمستوى الدارسين فكريا.

- (٢) أن يراعي مبدأ الفروق الفردية.
- (٣) أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).
- (٤) أن تبني المادة العلمية وفق استعدادات الدارسين وقدرتهم.
- (٥) أن يشبع دوافعهم ويرضى رغباتهم ويناسب ميولهم, بمعنى أن يدرس أو يعرف الميول والدوافع العامة للدارسين الذين يؤلف لهم الكتاب.
- (٦) أن يكون المؤلف على علم بخصائص الدارسين النفسية, وأن يعطى بما يناسب هذه الخصائص, كما عليه أن يستفيد من نتائج الدراسات النفسية في هذا الميدان.
- (٧) أن يراعي عند التأليف المرحلة العمرية التي يؤلف لها, فالصغير يخالف الكبير في اكتسابه اللغة الأجنبية.
- (٨) أن تؤلف كتب للموهوبين في الذكاء, وكتب أخرى لمتوسطي الذكاء ومن دونهم.
- (٩) أن تهيء المادة المقدمة في الكتاب المدرسي مشكلة يحاول التغلب عليها عن طريق تعلم اللغة.
- (١٠) أن تحفز مادة الدارس على استخدام اللغة في مواقفها الطبيعية.
- (١١) أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبه.
- (١٢) أن يقدم المادة علمية من المواقف الحياتية التي تساعد الدارس على التكيف مع الناطق الأصلي للغة.
- (١٣) أن يعين الكتاب على تكوين الاتجاهات والقيم المرغوب فيها لدى الدارسين.

ج. الأسس اللغوية والتربوية

ويقصد بهذا الجانب المادة اللغوية المكونة من أصوات ومفردات وتراكيب تقدم في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها والأسلوب المناسب في عرضها للدارسين, ومدى سهولة أو صعوبة تلك المادة للدارسين. وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي والمستوى التربوي. وعند تناولنا لهذا الجانب سوف نركز على الآتي:

- (١) اللغة التي ينبغي أن تدرس.
- إن دارس اللغة العربية من غير الناطقين بها يتعلمها إما بدافع وغرض التعبير من فكره ومعرفة فكر العرب, وإما بدافع التعامل مع الناطقين بها والاتصال بهم. وهذا يحدد لنا منذ الوهلة الأولى نوع اللغة التي ينبغي أن نعلمها للأجانب, وهي قد تكون اللغة التي يستطيع من خلالها التعامل والاتصال بمتحدثي اللغة العربية الأصليين وتسمى اللغة العربية المعاصرة (لغة الحديث واللغة الحياتية الفصيحة) وإما اللغة المعبرة عم التراث والفكر وتسمى اللغة العربية الفصحى (لغة التراث) فهي تفيده في تنمية فكره عن العرب وثقافتهم القديمة.
- (٢) مكونات اللغة.

تتكون اللغة من مجموعة من النظم هي: النظام الصوتي, النظام التراكبي, والنظام المعجمي.

(٣) مهارات اللغة.

تتنوع المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية هي: مهارة الاستماع, مهارة الكلام, مهارة القراءة, ومهارة الكتابة.^{٢٥}

إذن, كانت ثلاثة أسس لإعداد الكتاب المدرسي وهي الثقافية والاجتماعية, والسيكولوجية, و اللغوية والتربوية.

^{٢٥}ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله, أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية, (رياض: دار الغالي), ص.

٤. معايير الكتاب المدرسي الجيد

ذكر سعدون أكبر (Sa'dun Akbar) أن الكتاب الجيد له معايير تالية:

أ. الدقة

كما نقله سعدون أكبر، قالت دارميانتي زهدي (Darmiyanti Zuhdi)، لإنتاج الكتاب المدرسي الجيد يحتاج إلى اهتمام الدقة. تتضمن الدقة من الجوانب: دقة التقديم، والحقيقة في وصف نتائج البحث، وليس الخطأ في اقتباس رأي الخبراء. والدقة من أحدث النظريات والمدخل العلمية المعنية.

ب. العلاقة

والكتاب المدرسي الجيد لديه تناسب بين الكفاءات التي يجب أن يتقنها الطلاب ونطاق المحتوى، عمق البحث، وكفاءة القارئ. وينبغي للعلاقة أن تعكس أيضا تناسب بين المواد والمهام وأمثلة التفسيرات والتمارين والأسئلة واكتمال الوصف والرسومات التوضيحية بالكفاءات التي يجب على القارئ أن يتقنها من حيث مستوى تطور قارئه.

ج. الاتصالية

كما نقله سعدون أكبر، توضح دارميانتي زهدي (Darmiyanti Zuhdi) الاتصالية يعني محتويات الكتاب سهولة لفهم القارئ، والمنهجية، واضحة، ولا تحتوي على أخطاء لغوية. لكي أن تكون الاتصالية، فيعتبر شخص أن يُعلّم الآخر من خلال الكتابة. إذن، اللغة المستخدمة لا يجب أن تكون رسمية بل نصف اللسان.

د. الكاملة والمنهجية

يذكر الكتاب المدرسي الجيد إلى الكفاءات التي يجب أن يتقنها القارئ، وإعطاء فوائد أهمية استيعاب الكفاءات في حياة القارئ، وتقديم قائمة المحتوى وقائمة المراجع، ووصف المواد منهجيا، وإتباع الفكر من بسطة إلى معقدة ومن المحلية إلى العلمية.

هـ. التركيز على الطلاب

ينبغي للكتاب المدرسي الجيد تركيز على الطالب. وهذا يعني يستطيع الكتاب أن يشجع فضول الطلاب، والتفاعل بين الطلاب ومصادر التعليم، وتحفيز الطلاب على بناء معرفتهم الخاصة، وتشجيع الطلاب على التعلّم في مجموعات، وتذكير الطلاب لعمل محتوى القراءة.

و. ينجح إلى إيديولوجية الأمة والدولة

لأغراض التعليم في إندونيسيا، فالكتاب المدرسي الجيد هو كتاب يجب أن يدعم التقى إلى الله الأعلى، ونمو القيم الإنسانية، والوعي بالتعددية المجتمعية، ونمو الشعور الوطنية، ونمو الوعي القانوني والتفكير المنطقي.

ز. قواعد اللغة الصحيحة

ينبغي لكتابة الكتاب المدرسي باستخدام التهجئات المناسبة، والمصطلحات وهيكل الجملة.

ح. المقروء

يحتوي الكتاب المدرسي التي لديه مستوى الوضوح العالية على طول وهيكل جملة مناسب بفهم القارئ.^{٢٦}

٥. خصائص الطلاب في مستوى الابتداء

تعلّم اللغة العربية بالإضافة إلى تعلّم اللغة الأجنبية الأخرى يستغرق وقتًا طويلاً. إنه يحتاج إلى مراحل مستمرة تسمى مستويات التعليم. وفي كل مستوى، سيحاول الشخص بجميع قدرته لوصول إلى الهدف الكامل. تقسيم المستويات غير ملزم وغير مساواة بترتيب مستوى التعليم الرسمي. إن تقسيم مستويات تعليم اللغة العربية المعروفة عموما هي ثلاثة مستويات، وهي: مستوى الإبتداء، ومستوى المتوسط، ومستوى المتقدم.

²⁶ Sa'dun Akbar, *Instrumen Perangkat Pembelajaran*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013), Hal. 34-36.

تقوم الاختلافات في كل المستويات على الفرق قدرة استيعاب اللغة، كما هي:

أ. مستوى الإبتداء هو فترة تطور أساسيات ماهرة اللغة.

ب. مستوى المتوسط هو فترة تثبيت أساسيات ماهرة اللغة.

ج. مستوى المتقدم هو فترة فيها شخص فصيح في استخدام اللغة.

المبتدؤون عند قاموس اللغة الإندونيسية الكبيرة هو شخص يبدأ أن يفعل الشيء أولاً. وفقاً لعلي الحديدي (Ali Al-hadidi)، قياس مستوى الإبتداء في تعلّم اللغة من جانبين، وهما جانب عدد استيعاب مفردات وعدد ساعة الدروس. في مستوى الإبتداء، مفردات واجبة ليتقنها الطلاب هي ٠-١٠٠٠ مفردة. وعدد ساعة الدروس ليجاوزه الطلاب ٠-٢٥٠ الساعة.

وبناءً على الحد المذكور أعلاه، لا يجب شخص أن يفهم مفهوم "المبتدئ أو متوسط أو متقدم" رسمياً، مثل مساواة "المبتدئين" مع المستوى الإبتدائي، والمدرسة الثانوية أو الإعدادية والمدرسة العالية مع مستوى المتوسط. لأن كل المستويات يقاس من خلال عدد استيعاب المفردات وعدد ساعة الدروس المجاوزة. لذا لا بأس بالنسبة شخص عمره ٣٠ السنوات ولكنه بدأ لتعلّم اللغة العربية يسمى "مبتدئ"، أو طالب عمره ١٠ السنوات ولكنه استيعاب المفردات وساعة الدروس في مستوى المتوسط فتسمى "المستوى المتوسط".

المبتدئ هو أول المستويات في تعليم اللغة العربية، وعادة المواد الدراسية المناسبة لهذا المستوى هو: حفظ المفردات، ومحادثة بسيطة، وإنشاء موجهه لأنه يتضمن نشاط الكتابة التي تبدأ من الحروف ثم الكلمات والجمل. إن تقسيم المستويات في تعليم اللغة العربية أعلاه فكرة أو اجتهاد يقدمها الخبراء. إنه يُعطينا فكرة أن تقسيم المستوى التعليمي في تعليم اللغة العربية يجب أن يهتم بالعوامل التالية:

أ. عدد الوقت لتعليم اللغة العربية.

ب. خلفية الطلاب العربية.

ج. عوامل الطالب الشخصية الأخرى، مثل العمر والحافز وهدف التعليم.^{٢٧}

وفي الإندونيسي النحو يعلّمه المدرّس للطلاب في المدرسة الثانوية. لذلك المدرسة الثانوية هي مرحلة إبتدائية لتعليم النحو.

أما خصائص التطور المعرفي للطلاب في المدرسة الثانوية فهي في مرحلة المدرسة الثانوية، يبدأ الطلاب أن يدخلوا إلى مرحلة التفكير التشغيلي الرسمي وهي مرحلة التطور المعرفي التي تُبدأ في عمر ١١ أو ١٢ سنة وتستمر حتى فترة البالغ. خصائص التفكير المراهق العامة في هذه المرحلة هي يستطيع الطلاب أن يتفكروا بشكل معنوي ومنطقي ومنهجي. يستطيع المراهق أن يحلّ المشكلات بتخطيط الأنشطة أولاً ثم بحث عن المعلومات المحتاجة لحلّ المشكلات. لذلك في مرحلة التفكير التشغيلي الرسمي يقوم المراهق بتفكير المرضية القياسية ويتطور الفرضيات ويُخطط التجربات لتأكيدّها. ويعتبر المراهق كل العلاقة الممكنة التي تحدث ويحلّل كلهم منهجياً ليجد الواقع.^{٢٨}

²⁷ <http://pembelajaran-bahasa-arab.blogspot.co.id/2012/02/eksistensi-nahwu-dalam-pembelajaran.html> pernah dimuat di jurnal Tanzimat KOPERTAIS WIL IX, Vol. 3 Thn X Jan-Juni 2006.

²⁸ Desmita, *Psikologi Perkembangan Peserta Didik*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2014), Hal. 107-109.

الباب الثالث

المادة وطريقة التعليم في كتاب سلّم الصبيان

أ. الصورة العامة عن كتاب سلّم الصبيان

كتاب سلّم الصبيان كتاب يبحث في علم النحو. هذا الكتاب ترجمة من كتاب هداية الولدان بتأليف الشيخ العلامة الحاج مصلح بن عبد الرحمن. وهو صاحب المعهد الفتوحية بدمك وهو مرشد الطريقة القادرية والنقشبندية. يقول الشيخ الحاج مصلح بن عبد الرحمن أنّ هذا الكتاب يسمى هداية الولدان لكي يصبح توجيهها لأطفال في تعليم النحو غدا. في البداية، لم يكتب الكتاب رسمياً، ولكن لأنّ مطلوب المجتمع والناشر فياذن المؤلف يفكر محمد رضوان لترجمة كتاب هداية الولدان بسيطاً باستخدام اللغة الإندونيسية السهلة الفهمية. يكتب هذا الكتاب بتغييرات ومزيدات من الصحف الأصلية، ولكن بدون نقص محتويات الكتاب. هذا الكتاب يسمى سلّم الصبيان بمقصود لكي يستطيع هذا الكتاب أن يسهّل الأطفال والطلاب لفهم النحو خصوصاً و الدروس الأخرى عموماً. كتاب سلّم الصبيان يستخدمه المعلمون والطلاب في المدرسة الفتوحية خصوصاً وبداية المشهور في المدارس الأخرى. في هذا الكتاب. يذكر المؤلف أي الشيخ الحاج مصلح بن عبد الرحمن عن أهمية تعليم النحو. في تعليم اللغة العربية لا يستطيع شخص أن يترك علم النحو. ويأخذ أيضاً المثل: "النحو في الكلام كالملح في الطعام" معناه اجمالاً يستخدم كل الطعام الملح وكذلك يحتاج كل كلام اللغة العربية إلى علم النحو.

ب. محتويات كتاب سلّم الصبيان

يحتوي كتاب سلّم الصبيان على المكونات التالية :

١. جلد الكتاب

تحتوي جلد الكتاب على العناصر التالية:

أ. اسم الكتاب : سلّم الصبيان

ب. بلاغ الكتاب : في ترجمة متن هداية الولدان للشيخ العلامة الحاج

مصلح بن عبد الرحمن

ج. هوية المترجم : محمد رضوان، صبوران

د. المطبعة : كرياط فوترا، سماراع

٢. مقدمة المترجم

محتويات مقدمة المترجم هي:

أ. البسملة والحمدلة والصلاة لرسول الله

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله الذي هدانا للإيمان والإسلام. وادخلنا باتباعه دار السلام. والصلاة

والسلام على فصيح العرب والعجم. حبيبنا وشفيعنا محمد عليه الصلاة والسلام. وعلى اله واصحابه السادة

الكرام. اما بعد.

ب. وضوح الكتاب

كتاب سلّم الصبيان ترجمة متن هداية الولدان للشيخ العلامة الحاج مصلح بن عبد الرحمن.

ج. خلفية الترجمة

في البداية، لم يكتب الكتاب رسمياً، إنما يكتبه مطلوب المجتمع والناشر فياذن المؤلف يفكر محمد رضوان

لترجمة كتاب هداية الولدان بسيطاً باستخدام اللغة الإندونيسية المفهومة. والترجمة سميت "سلّم الصبيان".

د. محتوى الكتاب

يبحث كتاب سلّم الصبيان في القواعد في علم النحو وطريقة إعراب الجمل العربية.

هـ. أهمية تعليم النحو

في تعليم اللغة العربية لا يستطيع الشخص أن يترك علم النحو. ويأخذ أيضا المثل: "النحو في الكلام كالمالح في الطعام" معناه إجمالا يستخدم كل الطعام المالح وكذلك يحتاج كل كلام اللغة العربية إلى علم النحو.

و. خاتم التمهيد

يرجو المترجم أن يكون الكتاب مفيدا للناس ونائلا لرضى الله. ويطلب العفو عن الخطأ. و يشكر

للناشر. والأحر يكتب الشعر: "وإن تجد عيبا فسند الحلال فحلّ من لا فيه عيب وعلا".

ز. المكان ووقت انتهاء كتابة الكتاب

انتهاء كتابة كتاب سلّم الصبيان في مراغكين، ٥ رجب ١٣٩٠ هـ أو ٧ سبتمبر ١٩٧٠ م.

٣. مقدمة المؤلف

يبدأ المؤلف الكتاب بالشعار التالية:

الحمد لله على ما أنزل # كتابه على النبي أرسل

بالعربية الفصيحة بلا # لحن ولا عقد ولا مخللا

ثم الصلاة والسلام للنبي # محمد والال والاصحاب

وبعد فالنحو مقدم على # غايته لأنه خير الحلا

سميتها هداية الولدان # اسأل ربي النفع مع رضوان

ومعنى الشعار هو:

قال المؤلف بالبسملة والحمد لله لاتباع كتاب الله الذي ارسله الله للنبي بالعربية الفصيحة ولا لحن وعقد ومخلل. وقال

المؤلف أن الصلاة والسلام للنبي واله واصحابه. وبعد ذلك، يذكر المؤلف أهمية علم النحو. ينبغي للناس أن يتعلموا علم

النحو مقدم من العلوم الأخرى. لأن العلوم الأخرى مفهوم سهلا بعلم النحو. ثم يسمى الكتاب هداية الولدان. والآخر

يسأل النفع والرضى الله.

٤. الأبواب

يتضمن الكتاب من ٣٥ بابا وهي:

(١) باب الكلام وما يتركب منه

(٢) باب علامات الاسم

(٣) باب علامات الفعل

(٤) باب علامات الحرف

(٥) باب الإعراب

(٦) باب معرفة علامات الإعراب

(٧) باب علامات النصب

(٨) باب علامات الخفض

(٩) باب علامات الجزم

(١٠) فصل

(١١) باب الأفعال

(١٢) باب مرفوعات الأسماء

(١٣) باب الفاعل

- ١٤) باب نائب الفاعل
 ١٥) باب المبتداء والخبر
 ١٦) باب كان وأخواتها
 ١٧) باب إنّ وأخواتها
 ١٨) باب ظنّ وأخواتها
 ١٩) باب النعت
 ٢٠) باب المعرفة والنكرة
 ٢١) باب العطف
 ٢٢) باب التوكيد
 ٢٣) باب البدل
 ٢٤) باب منصوبات الأسماء
 ٢٥) باب المفعول به
 ٢٦) باب المصدر
 ٢٧) باب الظرف
 ٢٨) باب الحال
 ٢٩) باب التمييز
 ٣٠) باب الإستثناء
 ٣١) باب لا النافية للجنس
 ٣٢) باب المنادى
 ٣٣) باب المفعول من أجله
 ٣٤) باب المفعول معه
 ٣٥) باب مخفوضات الأسماء

يبدأ كل الأبواب بالموضوع الذي سيبحث فيها. ثم يبيحها الشعر ووضوحه المناسب بالموضوع. يستخدم الشعر بحر الرجز ووزنه مُسْتَفْعِلُ ٦ مرّات. وكل الشعار لها معنى (معنى فيكون). يتضمن الوضوح من قاعدة النحو المعينة وأمثلتها. في بعض الأبواب مزيد أو ملاحظة واحيانا طريقة اعراب الجمل العربية من المؤلف تحثيا. مثل:

باب الكلام وما يترتب منه

اني باب منرامكن كلام دان سسواتو يع دي سوسون سفرقي لفظ، كلمة، دان كلم.

كَلَامُهُمْ	لَفْظ	مُرَكَّبٌ	مُفِيدٌ # بِالْوَضْعِ	نَحْوُ	جَاءَنَا مِنْ	يَسْتَفِيدُ
اتوي كع اران كلام موعكوه اهل نحو	ابكو لفظا	رله دي سوسون	توركي مائينا هي	كلوان دي سجا	تكاني اع اعسون سفا ووع	جالو فائده سفا من
				ايكو عوفاساني صورة جابنا من يستفيد		

ارتيا: يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو ايله: لفظ يع دي سوسون (دوا كأتاس) يع تلاه ممبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوراع يع بريجارا، سبكيما جونتوه: جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ.

قوله (باب الكلام) وحكمة تبويب الكتب ان الكتاب اذا كان مبوبا كان أنشط للقارئ كما ان المسافر اذا كانت الطريق مقدرة كان ذلك ابعث له على السفر ولذلك كان القرآن مسورا. واصل باب بوب بفتح الواو. ثم قلبت الواو الفا لتحركها وانفتاح ما قبلها فصار باب. (اعربيا باب) واعرابه على ثلاثة اوجه. الاول الرفع على انه خبر لمبتداء محذوف اى هذا باب الكلام او انه مبتداء لخبر محذوف اى باب الكلام هذا. والثاني النصب على انه مفعول لفعل محذوف اى أقرأ باب الكلام. والثالث مجرور بفي مقدرة والتقدير انظر في باب الكلام وهذا الوجه شاذ لا يقاس عليه لان حذف حرف الجر وابقاء عمله شاذ. ١ هـ. (تنبيه) تركيب ابي تيداء هايا خصوص باب الكلام تنافي مانا ٢ باب.

قوله (كلامهم) بفتح الكاف أى الكلام عند اصطلاح النحاة وإما بضمها الأرض الصعبة وبكسرهما الجراحات فيقال زيد به كلام اى جراحات. واما الكلام عند الفقهاء فكل ما بطل الصلاة من حرف مفهم كرمن الرؤية او حرفين وان لم يفهما كلم. واما عند المتكلمين فعبارة عن المعنى القديم القائم بذاته تعالى. واما عند الاصوليين فاللفظ المنزل على محمد صلى الله عليه وسلم للإعجاز بأقصر سورة منه المتعبد بتلاوته.

٥. الاختتام

ينتهي المؤلف بالشعر: على جنباه الصلاة والسلام # نرجو بفضل ربنا حسن الختام.

معناه: في البداية، قال المؤلف: الحمد لله والشكر لله والصلاة والسلام على سيدنا محمد بن عبد الله. وعلى آله واصحابه ومن تبعهم إلى يوم القيامة وبهذا نسأل الله حسن الخاتمة.

٦. فهرس سلم الصبيان

الرقم	الأبواب	الصفحة
١.	باب الكلام وما يتركب منه	٩
٢.	باب علامات الإسم	١١
٣.	باب علامات الفعل	١٣
٤.	باب علامات الحرف	١٤
٥.	باب الإعراب	١٥
٦.	باب معرفة علامات الإعراب	١٦
٧.	باب علامات النصب	٢٠
٨.	باب علامات الخفض	٢٣
٩.	باب علامات الجزم	٢٦
١٠.	فصل	٢٨
١١.	باب الأفعال	٣٣
١٢.	باب مرفوعات الأسماء	٣٨
١٣.	باب الفاعل	٤٠
١٤.	باب نائب الفاعل	٤٣
١٥.	باب المبتداء والخبر	٤٤
١٦.	باب كان وأنحواتها	٤٩

٥١	باب إنّ وأخواتها	١٧.
٥٣	باب ظنّ وأخواتها	١٨.
٥٤	باب النعت	١٩.
٥٦	باب المعرفة والنكرة	٢٠.
٥٨	باب العطف	٢١.
٦٠	باب التوكيد	٢٢.
٦٢	باب البدل	٢٣.
٦٥	باب منصوبات الأسماء	٢٤.
٦٧	باب المفعول به	٢٥.
٦٩	باب المصدر	٢٦.
٧١	باب الظرف	٢٧.
٧٣	باب الحال	٢٨.
٧٥	باب التمييز	٢٩.
٧٧	باب الإستثناء	٣٠.
٨١	باب لا النافية للجنس	٣١.
٨٣	باب المنادى	٣٢.
٨٥	باب المفعول من أجله	٣٣.
٨٦	باب المفعول معه	٣٤.
٨٧	باب مخفوضات الأسماء	٣٥.

ج. طريقة التعليم المستخدمة لتعليم النحو في كتاب سلّم الصبيان

إذا نظرت الباحثة إلى ترتيب المواد الدراسية المقدمة في كتاب سلّم الصبيان فطريقة التعليم المستخدمة في ذلك

الكتاب هي الطريقة القياسية. مثل:

"يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو ايباله: لفظ يع دي سوسون (دوا كأتاس) يع تلاه ممبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوراع يع بريجارا، سبكيما جونتوه: جَاءَنَا مِنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ."

تقوم الطريقة القياسية على حفظ القاعدة منذ البداية ثم الإتيان بشواهد وأمثلة تشبهها وهذا يعني أنها تقوم على الحفظ فالطالب ملزم بحفظ القواعد أولاً ثم تعرض عليه الأمثلة التي توضح هذه القاعدة أي أن الذهن يبدأ من الكل إلى الجزء وإذا ما فهم الطلاب الكل أي القاعدة بدأوا بفهم النماذج والشواهد والأمثلة والتفصيلات التابعة لها.^١

ولنجاح هذه الطريقة لا بد من مراعاة أمور ثلاثة هي:

أ. دقة المعلم في صياغة القاعدة لئلا يكون في تعبيره خطأ يظهر أثره في التطبيق.

ب. وضوح الأسلوب لتكون القاعدة في متناول إدراك كل طالب.

ج. إما أن يقدم المعلم فيها حقائق جديدة وإما أن يشرح للتلاميذ حقائق سبق أن أعطاهم لهم بطريقة ما.

أما الخطوات المتبعة في تدريس القواعد وفقاً لهذه الطريقة فهي:

أ. التهيئة: وذلك لتكوين الدافع عند التلاميذ وتحديد الغاية من الدرس.

ب. عرض القاعدة: وذلك لتكوين بآن يضع المعلم القاعدة أمام التلاميذ بشكل واضح محدد ويشعرهم بشكل

فيها تتحداهم تستلزم حلا منهم.

^١د. فؤاد حسن حسين أبو الهيجاء، أساليب وطرق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المناهج، ٢٠٠٣ م)، ص. ١٢٠

- ج. التعميم وتفصيل القاعدة: حيث يطلب المعلم من التلاميذ أمثلة تنطبق عليها القاعدة بغرض تثبيت القاعدة وتوضيحها في عقولهم.
- د. التطبيق وحل التمارين: ويكون بالتخطيط لكل تمرين وحل نموذج منه أو جميعه وإعطاء أمثلة جديدة كثيرة إلى الطلاب كتطبيق على القاعدة.
- هـ. تحديد الواجب المنزلي.^٢

^٢د. حسين راضي عبد الرحمن عبيد, طرق تدريس اللغة العربية من منظور تربوي حديث, (سعودي: مكتبة خبتي الثقافية), ص. ١٢١.

الباب الرابع

تحليل كتاب سلم الصبيان من ناحيتي المادة والطريقة

أ. تحليل كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان من ناحية المادة

الرقم	مقارنة بين مادة كتاب سلم الصبيان ومادة المصدر الإندونيسي
	مادة كتاب سلم الصبيان ومادة المصدر في الإندونيسيا عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠
١.	باب الكلام وما يتركب منه
٢.	باب علامات الاسم
٣.	باب علامات الفعل
٤.	باب علامات الحرف
	مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الأول: المبتدأ (ضمائر مفردة)، إشارة مفردة + الخبر (الصفة) والجهات، الضمائر المفردة المتصلة
٥.	باب الإعراب
٦.	باب معرفة علامات الإعراب
٧.	باب علامات النصب
٨.	باب علامات الخفض
٩.	باب علامات الجزم
	مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الثاني: الأرقام ١- ١٠٠، خبر مقدم (الجهات، عند، اللام) + مبتدأ مؤخر، النعت المفرد، والمبتدأ (المفرد/نحو) + الخبر (فعل مضارع)
١٠.	فصل
١١.	باب الأفعال
١٢.	باب مرفوعات الأسماء
١٣.	باب الفاعل
	مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الأول: أسئلة عن الساعة، الجملة الاسمية، الجملة الفعلية والفاعل المفرد، المفعول به، الجملة وأنواع الجمع
١٤.	باب نائب الفاعل
١٥.	باب المبتداء والخبر
١٦.	باب كان وأخواتها
	مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الأول: تصريف الفعل الماضي، كان واسمها وخبرها الفعل الماضي والجملة الفعلية
١٧.	باب إن وأخواتها
١٨.	باب ظنّ وأخواتها
١٩.	باب النعت
٢٠.	باب المعرفة والنكرة
	المضارع، المجرد والمزيد من الفعل الثلاثي
٢١.	باب العطف
	مادة التركيب للفصل التاسع في

المستوى الدراسي الثاني: فعل الأمر	باب التوكيد	٢٢.
وتصريفه، الموصول (الذي، التي، الذين، اللاتي)، اسم التفضيل	باب البدل	٢٣.
	باب منصوبات الأسماء	٢٤.
	باب المفعول به	٢٥.
	باب المصدر	٢٦.
	باب الظرف	٢٧.
	باب الحال	٢٨.
	باب التمييز	٢٩.
	باب الإستثناء	٣٠.
	باب لا النافية للجنس	٣١.
	باب المنادى	٣٢.
	باب المفعول من أجله	٣٣.
	باب المفعول معه	٣٤.
	باب مخفوضات الأسماء	٣٥.

بناء على جداول المذكور، وجدت المواد الدراسية المماثلة بين المواد الدراسية في كتاب سلّم الصبيان والمواد الدراسية الواجبة عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠ فهي:

أ. المواد الدراسية المماثلة بين المواد الدراسية في كتاب سلّم الصبيان والمواد الدراسية الواجبة عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠:

١. مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الأولى:

أ. المبتدأ

ب. إشارة مفردة

ج. الخبر

د. الضمائر المفردة المتصلة

٢. مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الثانية:

والمبتدأ (المفرد/نحن) + الخبر (فعل مضارع)

٣. مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الأولى:

أ. الجملة الاسمية

ب. الجملة الفعلية

ج. والفاعل المفرد

د. المفعول به

هـ. الجملتان وأنواع الجمع.

٤. مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الثانية:

أ. (أن، لن، ل) + فعل مضارع

ب. المصدر الصريح

ج. الفعل الماضي

د. والجملة الفعلية

٥. مادة التركيب للفصل التاسع في المستوى الدراسية الأولى:

أ. كان واسمها وخبرها المفرد

ب. الفعل المضارع

٦. مادة التركيب للفصل التاسع في المستوى الدراسية الثانية:

أ. فعل الأمر وتصريفه

ب. الموصول (الذي، التي، الذين، اللاتي)

ب. المواد الدراسية غير المماثلة بين المواد الدراسية في كتاب سلم الصبيان والمواد الدراسية الواجبة عند التنظيم الحكومي رقم

١٩٢ لعام ٢٠٠٠:

(١) الأرقام ١-١٠٠

(٢) خبر مقدم (الجهات، عند، اللام)

(٣) مبتدأ مؤخر، النعت المفرد

(٤) أسئلة عن الساعة

(٥) تصريف الفعل الماضي

(٦) (لا الناهية، لم)

(٧) المجرد والمزيد من الفعل الثلاثي

(٨) اسم التفضيل

ومن نتائج تحليل الباحثة كان بعض من المواد الدراسية في كتاب سلم الصبيان مماثلة بالمواد التي يجب أن يتقنها

الطلاب عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠

ب. تحليل كتاب سلم الصبيان لمحمد رضوان من ناحية الطريقة

طريقة التعليم المستخدمة في كتاب سلم الصبيان بتأليف محمد رضوان هي الطريقة القياسية. هذا يُظهر في ترتيب

تقديم المادة يعني تقديم القاعدة أولاً ثم الأمثلة. مثل: "يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو اياه: لفظ يع دي سوسون (دوا

كأتاس) يع تلاه مبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوارع يع بريجارا، سبكيما جونتوه: جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ

مُجْتَهِدٌ."

تقوم الطريقة القياسية على حفظ القاعدة منذ البداية ثم الإتيان بشواهد وأمثلة تثبتتها وهذا يعني أنها تقوم على

الحفظ فالطالب ملزم بحفظ القواعد أولاً ثم تعرض عليه الأمثلة التي توضح هذه القاعدة.

أما الخطوات طريقة تعليم النحو بالطريقة القياسية فهي:

١. دخل المدرس إلى الفصل ويسلم على طلاب.

٢. يعطي المدرس المقدمة ليفتح التعليم.

٣. يعطي المدرس السؤال عن المادة الدراسية الماضية للطلاب لكي يذكر الطلاب المادة الدراسية الذي تعلمه في الأسبوع

القديم.

٤. يخبر المدرس موضوع الدرس الجديد الذي سيتعلمه الطلاب في اليوم.

٥. يطلب المدرس الطلاب ليفتح الكتاب المدرسي ويسمع شرح المدرس.

٦. يبين ويشرح المدرس الموضوع المعين صريحاً وواضحاً لكي يستطيع الطلاب أن يفهموا جيداً. مثل: باب المبتدأ والخبر.

يع دي نماكن تركيب مبتدأ ايالة اسم يع دي باجا رفع يع سويي داري عامل لفظي. ادا فون يع مرافعكن تركيب مبتدأ

تادي ايالة عامل معنوي ابتدأ (عامل يع تيداء كليهاتن يع سبب منجادي فرمولانن).

يع دي نماكن تركيب خبر اياله اسم يع دي باجا رفع يع دي سانداركن كفدا مبتدأ. ادا فون يع مرفعكن خبر تادي تركيب مبتدأ.

٧. بعد شرح التعريف فيجب للمدرس أن يقدم الأمثلة لتحقيق ذلك التعريف. مثل: جونتوه تركيب مبتدأ: زيد قائم. ايالة لفظ زيد يع منجادي مبتدأ. دان جونتوه تركيب خبر: زيد قائم. لفظ قائم ايتو يع مجادي تركيب خبر.
٨. يركز المدرس الشرح إذا لم فهم الطلاب عن الموضوع.
٩. يعطي المدرس الأمثلة الأخرى ليقوي قاعدة النحو الذي يتعلمه الطلاب.
١٠. يطلب المدرس الطلاب ليكتب الأمثلة الجديدة عند مفهوميهم عن قاعدة النحو الذي يتعلمه الطلاب.
١١. يصوّب المدرس إجابة الطلاب ويعطي الإصحاح الصحيح.
١٢. يطلب المدرس لحفظ قاعدة النحو الذي تعلمه الطلاب.
١٣. يعطي المدرس التمارين وواجب المنزل ليعمل الطلاب.
١٤. يختتم المدرس الدرس بقول السلام.

ج. تحليل مناسبة كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان بمعايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي

نتائج التحليل الباحثة هي حقق كتاب سلّم الصبيان بعض من معايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي كما تالي:

١. دقة

تظهر دقة الكتاب من الجوانب الآتية:

أ. دقة التقديم

قدّم المؤلف المواد في كتاب سلم الصبيان على أساس الدور من مستوى المادة العامة إلى الخاص و السهل إلى الصعب والبسيط إلى المعقد. وجدت العلاقة بين المادة الواحدة و المادة الأخرى. مثل: يبحث الباب الأول في تعريف الكلام والكلمة ثم يُتبع بالبحث عن أنواع الكلمة وخصائص الكلمة المعينة.

ب. الحقيقة في وصف نتائج البحث

قدّم المؤلف المواد في كتاب سلم الصبيان على أساس محتوى قواعد النحو عادة يعني يبحث في تعريف الكلام والكلمة والكلمة، أنواع الكلمة وخصائص الكلمة المعينة، المبتدأ والخبر، الإعراب، مرفوعات الاسماء، منصوبات الاسماء، مخفوضات الاسماء، وغير ذلك. مثل: يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو اياله: لفظ يع دي سوسون (دوا كأتس) يع تلاه ممبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوراع يع بريجارا سباكيمننا جونتوه جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ.

ج. ليس الخطأ في اقتباس رأي الخبراء

لايوجد رأي الخبراء في كتاب سلّم الصبيان. لأن المؤلف يكشف علمه في عقله بلغة نفسه حتى كتاب سلّم الصبيان له لغة بسيط. ولكن وجد المثل الذي وضعه المؤلف في مقدمة كتاب سلّم الصبيان فهو "النحو في الكلام كالملح في الطعام".

د. أحدث النظريات والمداخل العلمية المعينة

قدّم المؤلف المواد في كتاب سلّم الصبيان على أساس قواعد النحو عادة. من ناحية المحتوى مادة، قدّم المؤلف مواد أساسية في تعليم النحو مثل: الكلام، أنواع الكلمات وعلامتها، الإعراب وأنواعه وعلامته، مرفوعات الأسماء، منصوبات الأسماء، مخفوضات الأسماء، وغير ذلك. ولكن من ناحية الأمثلة، مثال يقدمها المؤلف الأمثلة القديمة وغير متنوعة. يوجد الأمثلة المماثلة في بعض الأبواب. هذا يجعل التلاميذ ليس لهم المفردات الكثيرة. مثل: جَاءَ زَيْدٌ، زَيْدٌ أَكَلَ خُبْزًا، زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ، وغير ذلك.

والكتاب المدرسي الجيد لديه العلاقة بجوانب الآتية:

أ. الكفاءات التي يجب أن يتقنها الطلاب ونطاق المحتوى

المادة الدراسية المقدمة في كتاب سلّم الصبيان هي مواد أساسية في تعليم النحو. يستخدم المعلمين والطلاب هذا الكتاب لتعليم علم النحو في المدرسة الثانوية. والكفاءات التي يجب أن يتقنها الطلاب في المدرسة الثانوية عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠ فهي:

١. مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الأول: المبتدأ (ضمائر مفردة)، اشارة مفردة + الخبر (الصفة) والجهات، الضمائر المفردة المتصلة.

٢. مادة التركيب للفصل السابع في المستوى الدراسي الثاني: الارقام ١-١٠٠، خبر مقدم (الجهات، عند، اللام) + مبتدأ مؤخر، النعت المفرد، والمبتدأ (المفرد/نخن) + الخبر (فعل مضارع).

٣. مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الأول: أسئلة عن الساعة، الجملة الاسمية، الجملة الفعلية والفاعل المفرد، المفعول به، الجملتان وأنواع الجمع.

٤. مادة التركيب للفصل الثامن في المستوى الدراسي الثاني: (أن، لن، ل) + فعل مضارع، المصدر الصريح، الفعل الماضي والجملة الفعلية.

٥. مادة التركيب للفصل التاسع في المستوى الدراسي الأول: تصريف الفعل الماضي، كان واسمها وخبرها المفرد، (لا الناهية، لم) + الفعل المضارع، المحرد والمزيد من الفعل الثلاثي.

٦. مادة التركيب للفصل التاسع في المستوى الدراسي الثاني: فعل الأمر وتصريفه، الموصول (الذي، التي، الذين، اللاتي)، اسم التفضيل.

نتائج تحليل الباحثة هي بعض من المواد الدراسية في كتاب سلّم الصبيان مماثلة بالمواد التي يجب أن يتقنها الطلاب في المدرسة الثانوية عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠، فهي: اشارة مفردة، الضمائر المفردة المتصلة، والمبتدأ (المفرد/نخن) + الخبر (فعل مضارع)، الجملة الاسمية، الجملة الفعلية، والفاعل المفرد، المفعول به، الجملتان وأنواع الجمع، الفعل الماضي، الفعل المضارع، (أن، لن، ل) + فعل مضارع، المصدر الصريح، كان واسمها وخبرها المفرد، فعل الأمر وتصريفه، الموصول (الذي، التي، الذين، اللاتي).

ب. كفاءات القارئ

في الأساس كل المؤلف ألف الكتاب بمراعاة أحوال القارئ. لذلك ألف مؤلف كتاب سلّم الصبيان بمراعاة حالة الطلاب النفسية. لأن الكتاب يستخدمه المعلم لتعليم النحو في المدرسة الثانوية فيناسب الكتاب بخصائص التطور المعرفي للمتعلمين في المدرسة الثانوية هي مرحلة التفكير التشغيلي الرسمي يعي يقوم الطلاب بتفكير المرضية القياسية.

ج. مناسبة المواد والأمثلة

كتاب سلّم الصبيان له مناسبة بين المواد والأمثلة. مثل: كلمة ايتو ادا تيكا (٣): (١) كلمة اسم ياليتو مانا ٢ كلمة يع بيسا منونجوكن اربي دعن سنديريا دان تيداء دي سرتاهي داري سله ساتو زمان ٣(ماض، استقبال، حال). جونتوها سرفتي لفظ: بَكْرٌ، هِنْدٌ. (٢) كلمة فعل ياليتو مانا ٢ كلمة يع بيسا منونجوكن اربي دعن سنديريا دان دي سرتاهي سله ساتو زمان ٣. جونتوه: قَالَ، يَقُولُ، قُلْ. (٣) كلمة حرف ياليتو كلمة يع تيداء بيسا منونجوكن اربي دعن سنديريا كجوالي دي رعكيكن دعن كلمة لائين. جونتوه: هَلْ، فِي، لَمْ

٣. الاتصالية

الاتصالية يعني محتويات الكتاب سهولة لفهم القارئ، والمنهجية، والواضحة، ولا تحتوي على أخطاء لغوية كما في الأبحاث الآتية:

أ. السهولة لفهم القارئ

ولو كتاب سلّم الصبيان مكتوبا بكتابة عربية ولكن اللغة المستخدمة لغة إندونيسية بسيطة ومألوفة. وبجته غير طويل. مثل: يع دي نماكن لفظ اباله سوارا يع معاندوع سباكيهان حرف هجائية.

ب. المنهجية

قدّم المؤلف مادة كتاب سلّم الصبيان منهجية بالدور من مستوى المادة العامة إلى الخاص و السهل إلى الصعب والبسيطة إلى المعقدة. مثل: يبحث الباب الأول عن التعريف الكلام والكلم والكلمة ثم يُتبع بالبحث عن أنواع الكلمة وخصائص الكلمة المعينة.

ج. الواضحة

قدّم المؤلف مادة كتاب سلّم الصبيان بلغة واضحة. مثل: يع دي نماكن كليم اباله كومفوليا كلمة تيكا كأتاس. بائيك ترديري داري اسم، فعل، حرف جونتوه: إِنَّ عَمْرًا قَامَ. اتو اسم سموا جونتوه: زَيْدٌ أَكَلَ خُبْزًا. اتو فعل سموا جونتوه: قُمْ قُمْ قُمْ. اتو ترديري داري حرف سموا جونتوه: مَمْ مَمْ مَمْ. ولكن من ناحية الكتابة نوع الحرف المستخدم في كتاب سلّم الصبيان نقص الواضحة لأن هذا الكتاب ينشره الناشر في الزمان القلمم أي يسمّى كتاب سلافي. وكتابة معنى مائله نقص الواضحة وليس له شكل. إذن، يُحتاج إلى مهارة خاصة ليقرئه.

د. لا تحتوي على أخطاء لغوية

من نتائج تحليل الباحثة كتاب سلّم الصبيان ليس له الخطأ إما لغة وإما كتابة.

٤. الكاملة والمنهجية

تأليف مادة كتاب سلّم الصبيان منهجية بالدور من مستوى المادة العامة إلى الخاص و السهل إلى الصعب والبسيطة إلى المعقدة. مثل: يبحث الباب الأول عن التعريف الكلام والكلم والكلمة ثم يُتبع بالبحث عن أنواع الكلمة وخصائص الكلمة المعينة. وهذا الكتاب مُجَهَّز بتفسير المواد و الأمثلة و الشعار ومعنى فيكون والاعراب. هذا يجعل الطلاب أن يتعلموا ويفهموا المواد الدراسية جيدا ويزيد مهارة الطلاب في قراءة معنى فيكون. ولكن لا يوجد في كتاب سلّم الصبيان السؤال والتمرين والواجب المنزل. إذن: حين يعلم المدرس الدرس فيجب أن يكتب بنفسه. مثل:

باب الكلام وما يتركب منه

اني باب منرامكن كلام دان سسواتو يع دي سوسون سفرتي لفظ، كلمة، دان كلم.

كَلَامُهُمْ لَفْظٌ مُرَكَّبٌ مُفِيدٌ # بِالْوَضْعِ نَحْوُ جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ

4. جاز فائده سفا من

تكني اع اعسون سفا ووع

ايكو عوفاماني صورة جاعنا من يستفيد

كلام ان تي سفا

قران كع مانبا هي

كع تي سوسون

كلام

اتوي كع اران كلام مو عووه اهل نيو

ارتيا: يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو اباله: لفظ يع دي سوسون (دوا كأتاس) يع تلاه ممبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوراع يع بريجارا، سبكيما جونتوه: جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ جُتَّهْدُ.

قوله (باب الكلام) وحكمة تبويب الكتب ان الكتاب اذا كان مبوياً كان أنشط للقارئ كما ان المسافر اذا كانت الطريق مقدرة كان ذلك ابعد له على السفر ولذلك كان القرآن مسوراً. واصل باب بوب بفتح الواو. ثم قلبت الواو الفا لتحركها وافتتاح ما قبلها فصار باب. (اعربيا باب) واعرابه على ثلاثة اوجه. الاول الرفع على انه خبر لمبتداء محذوف اى هذا باب الكلام او انه مبتداء لخبر محذوف اى باب الكلام هذا. والثاني النصب على انه مفعول لفعل محذوف اى أقرأ باب الكلام. والثالث مجرور بنفى مقدرة والتقدير انظر في باب الكلام وهذا الوجه شاذ لا يقاس عليه لان حذف حرف الجر وابقاء عمله شاذ. ا هـ. (تنبيه) تركيب ابي تيداء هايا خصوص باب الكلام تتايفي مانا ٢ باب.

قوله (كلامهم) بفتح الكاف اى الكلام عند اصطلاح النحاة واما بضمها الأرض الصعبة وبكسرهما الجراحات فيقال زيد به كلام اى جراحات. واما الكلام عند الفقهاء فكل ما يبطل الصلاة من حرف مفهم كرمز الرؤية او حرفين وان لم يفهما كلم. واما عند المتكلمين فعبارة عن المعنى القديم القائم بذاته تعالى. واما عند الاصوليين فاللفظ المنزل على محمد صلى الله عليه وسلم للإعجاز بأقصر سورة منه المتعبد بتلاوته.

٥. التركيز على الطلاب

في الأساس كل المؤلف يألف الكتاب بمراعاة الجوانب في نفس القارئ لتحقيق أهداف تأليف الكتاب. لذلك يألف المؤلف كتاب سلم الصبيان بمراعاة حالة الطلاب النفسية. لأن الكتاب يستخدمه المعلم لتعليم النحو في المدرسة الثانوية فيناسب الكتاب فيكتب المؤلف المواد الدراسية تناسب بقدرة الطلاب في المدرسة الثانوية. يحتوي هذا الكتاب عن قواعد النحو الأساسي بلغة سهلة و غير طويلة. ثم لأكمال عملية التعليم فيحتاج المدرس أن يستخدم طريقة التعليم المناسبة لكي تركز التعليم على الطلاب. مثل: السؤال والأجوبة أو المناقشة، بهذه الطريقة الطلاب أكثر حرك للتعليم.

٦. ينجح إلى إيديولوجية الأمة والدولة

لأغراض التعليم في إندونيسيا، الكتاب المدرسي الجيد كتاب يجب أن يدعم التقى إلى الله الأعلى، ونمو القيم الإنسانية، والوعي بالتعددية المجتمعية، ونمو الشعور الوطنية، ونمو الوعي القانوني والتفكير المنطقي، كما في الأبحاث الآتية:

أ. يجب أن يدعم التقى إلى الله الأعلى

هذا يظهر في مقدمة الكتاب. يقول المؤلف كلمة التحميد والشكر لله فهي: بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله الذي هدانا للإيمان والإسلام. وادخلنا باتباعه دار السلام. والصلاة والسلام على فصح العرب والعجم. حبيبنا وشفيعنا محمد عليه الصلاة والسلام. وعلى اله واصحابه السادة الكرام. اما بعد.

ب. ويجب أن يدعم نمو القيم الإنسانية

هذا يظهر في المثال: اكرم أباك وأخاك.

ج. ويجب أن يدعم الوعي بالتعددية المجتمعية

هذا يظهر في المثال: ذهبت إلى زيارة القبور.

د. ويجب أن يدعم نمو الشعور الوطنية

هذا لا يوجد في الكتاب

هـ. ويجب أن يدعم نمو الوعي القانوني والتفكير المنطقي

هذا لا يوجد في الكتاب

٧. قواعد اللغة الصحيحة

كتب المؤلف كتاب سلم الصبيان أن يستخدم هجاء وكتابة وتركيب الكلمات صحيحة. ولكن لأن هذا كتاب سلافي فالغة المستخدمة غير فصيح احيانا. مثل: يع دي نماكن تركيب تمييز اiale اسم يع منرامكن سامريا ذات دان هاروس دي بجا نصب.

٨. المقروء

كتاب سلم الصبيان لديه وضوح قصير. مثل: يع دي نماكن كلام منوروت اهل نحو اiale: لفظ يع دي سوسون (دوا كأتاس) يع تلاه مبريكن فائدة دان دي سعاجا اوليه اوراع يع بريجارا، سبكيمننا جونتوه: جَاءَنَا مَنْ يَسْتَفِيدُ اتو زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ.

أما تحليل كتاب سلم الصبيان عند أسس إعداد الكتاب المدرسي فهي:

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

أ. أن يكون محتواه عربيا إسلاميا.

حَقَّقَ كِتَابَ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ هَذَا الْمَعْيَارَ. لِأَنَّ الْكِتَابَ يَسْتَعْمِدُ الْأَمْثَلَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ وَهِيَ: لَا أَكْفُلَنَّ الْكَافِرَ أَوْ يُسَلِّمُ، ذَهَبْتُ إِلَى زِيَارَةِ الْقُبُورِ، إِنَّ الْمُؤْمِنَاتِ فِي الدَّارِ، وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ، لِيَقْضِيَ عَلَيْنَا رِثْكَ، وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ، مَتَى تَسْتَقِيمُ يُقَدِّرْ لَكَ اللَّهُ نَجَاحًا، مَنْ يُؤْمِنُ يُنَبِّئُ بِدُخْلِ الْجَنَّةِ، أَكَلْتُ لَيْلَةَ الْحُمَيْسِ سَحَرَ، صَامَ زَيْدٌ يَوْمًا كُلَّهُ.

ب. أن يتضمن المحتوى التعليمي للكتاب عناصر الثقافة المادية والمعنوية.

حَقَّقَ كِتَابَ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ هَذَا الْمَعْيَارَ. يَظْهَرُ فِي الْمَثَالِ: أَكْرَمَ أَبَاكَ، مَنْ يُحْسِنِي أَحْسِنُهُ، بَعْدْتُ عَنِ الْمُهْجَلِ، اجْتَهَدْتُ، أَنْصُرُ، لَنْ أَعْصِي.

ج. تقديم الصور من عموميات الثقافة العربية وخصوصياتها.

حَقَّقَ كِتَابَ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ هَذَا الْمَعْيَارَ. يَظْهَرُ فِي الْمَثَالِ:

(١) مكة (اسم المدينة في العرب).

(٢) الفرس، الحمار (نوع الحيوان في العرب عادة).

(٣) محمد، علي، بكر، هند، فاطمة، عمر، زيد، خالد (اسماء مستخدمة في العرب عادة).

(٤) أَقْسَمَ بِاللَّهِ أَبُو حَفْصٍ عُمَرُ (عادة العرب ليقسم باسم الله)

د. احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.

حَقَّقَ كِتَابَ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ هَذَا الْمَعْيَارَ. لِأَنَّ الْكِتَابَ لَا يَذْكَرُ سِيئَةَ الثَّقَافَةِ الْآخَرَى.

هـ. مراعاة تقديم الجانب الثقافي في الكتاب المدرسي بما يتناسب مع عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

حَقَّقَ كِتَابَ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ هَذَا الْمَعْيَارَ. لِأَنَّ مَوْضُوعَ الْكِتَابِ مَادَّةٌ أَسَاسِيَّةٌ عَنِ قَوَاعِدِ النُّحُو. لِذَلِكَ الْأَمْثَلَةُ فِي هَذَا الْكِتَابِ يَتَضَمَّنُ عُنَاوِينَ الثَّقَافَةِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْإِجْمَالِيَّةِ. إِذْ، هَذَا يَنَاسِبُ لِلطَّلَابِ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ. مِثْلُ: مَكَّةَ (اسْمُ الْمَدِينَةِ فِي الْعَرَبِ). الْفَرَسِ، الْحَمَارِ (نَوْعُ الْحَيْوَانِ فِي الْعَرَبِ عَادَةً). مُحَمَّدَ، عَلِيَّ، بَكْرَ، هِنْدَ، فَاطِمَةَ، عَمْرَ، زَيْدَ، خَالِدَ (أَسْمَاءُ مُسْتَعْمَلَةٌ فِي الْعَرَبِ عَادَةً).

و. مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا.

كِتَابُ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ لَيْسَ لَهُ هَذَا الْمَعْيَارَ.

ز. الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم الخاطئة عند الدارسين الأجانب.

كِتَابُ سَلْمِ الصَّبِيَّانِ لَيْسَ لَهُ هَذَا الْمَعْيَارَ.

٢. الأسس السيكولوجية

أ. أن يكون الكتاب مناسباً لمستوى الدارسين فكرياً.

قام بتقديم المادة في كتاب سلم الصبيان على خصائص التطور المعرفي للطلاب في المدرسة الثانوية يعني يستطيع الطلاب أن يتفكروا بشكل معنوي ومنطقي ومنهجي. ويحلّوا المشكلات. يقوم الطلاب بتفكير المرضية القياسية يعني من العام إلى الخاص.

ب. أن يثير في الدارس التفكير ويساعد على تنميته بما يساعده على اكتساب اللغة الأجنبية (العربية).

حقّق كتاب سلم الصبيان هذا المعيار. لأن النحو يساعد الطلاب لتعليم اللغة العربية.

ج. أن يراعي التكامل في المادة بين الكتاب الأساسي ومصاحبه.

أن كتاب سلم الصبيان تعليم قاعدة النحو الذي يدعم تعليم اللغة العربية. إذن فطبعاً هذا الكتاب يكامل كتاب اللغة العربية التي يستخدمها المعلم والطلاب. وهناك المماثلة بين المادة الدراسية في كتاب سلم الصبيان و المادة الدراسية مادة المصدر عند التنظيم الحكومي رقم ١٩٢ لعام ٢٠٠٠

٣. الأسس اللغوية والتربوية

أ. اللغة التي ينبغي أن تدرس

علم النحو جزء من اللغة العربية. وللطلاب في الأندونيسي اللغة العربية هي لغة الثانية بعد لغة الأم (اللغة الإندونيسي). إذن، ليسهل الطلاب لتعليم اللغة العربية فيستخدم المؤلف اللغة الإندونيسي لتعليم النحو في هذا الكتاب. واللغة المستخدمة لغة بسيطة وقصيرة.

ب. مكونات اللغة

(١) المفردات

المفردات المقدمة في كتاب سلم الصبيان مؤلف، مثل: زيد مجتهد.

(٢) هيكل الجملة

هيكل أو تركيب الجملة منهجي يعني كتابة من العامة إلى الخاص و السهل إلى الصعب والبسيطة إلى المعقدة.

(٣) الهجاء

كتابة كتاب سلم الصبيان بهجاء صحيح. لم وجدت الباحثة الهجاء الخطأ.

ج. مهارات اللغة (مهاراة الاستماع, مهارة الكلام, مهارة القراءة, ومهارة الكتابة).

لم يتم كتاب سلم الصبيان هذا المعيار. لأن كتاب سلم الصبيان أكّد على تعليم القواعد النحوية ثم مهارة القراءة والكتاب. إذا وجدت المهارة الإستماع والكلام فتلك قليل فقط.

ومن نتائج تحليل الباحثة لكتاب سلم الصبيان ثلاثة أسس وهي الأسس الثقافية والاجتماعية، الأسس السيكولوجية،

الأسس اللغوية والتربوية إن لم يكتمل.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

١. يتضمن كتاب سلّم الصبيان من ٣٥ بابا وهي: باب الكلام وما يتركب منه، باب علامات الإسم، باب علامات الفعل، باب علامات الحرف، باب الإعراب، باب معرفة علامات الإعراب، باب علامات النصب، باب علامات الخفض، باب علامات الجزم، فصل، باب الأفعال، باب مرفوعات الأسماء، باب الفاعل، باب نائب الفاعل، باب المبتداء والخبر، باب كان وأخواتها، باب إنّ وأخواتها، باب ظنّ وأخواتها، باب النعت، باب المعرفة والنكرة، باب العطف، باب التوكيد، باب البدل، باب منصوبات الأسماء، باب المفعول به، باب المصدر، باب الظرف، باب الحال، باب التمييز، باب الإستثناء، باب لا النافية للجنس، باب المنادى، باب المفعول من اجله، باب المفعول معه، باب مخفوضات الأسماء.
٢. طريقة التعليم المستخدمة في كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان هي الطريقة القياسية. تقوم الطريقة القياسية على حفظ القاعدة منذ البداية ثم الإتيان بشواهد وأمثلة تثبتها وهذا يعني أنّها تقوم على الحفظ فالطالب ملزم بحفظ القواعد أولا ثم تعرض عليه الأمثلة التي توضح هذه القاعدة.
٣. حقق كتاب سلّم الصبيان بعض من معايير الكتاب المدرسي الجيد وأسس إعداد الكتاب المدرسي إن لم يكتمل.

ب. الاقتراحات

- وبعد أن حلّلت الباحثة على كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان فتؤدّي إلى الاقتراحات، وهي:
١. للمؤلف: أن يهتمّ اهتماما أسس إعداد الكتب ومعايير الكتاب المدرسي الجيد في تأليف الكتاب المدرسي حتى يستطيع أن يرتفع جودة الكتاب.
 ٢. للمعلم: أن يختار الكتاب المدرسي الجيد والمناسب بأحوال الطلاب ويقدمّ المواد الدراسية بطريقة التعليم الفعالية والمتنوعة لمساعدة الطلاب أن يفهموا دروسهم وارتفاع رغبة الطلاب في التعليم.
 ٣. للمتعلّم: أن يسأل المعلم إذا وجد الموضوع الصعب وغير المفهوم.
 ٤. وينبغي للمؤلف والناشر أن يتعاونوا ويشاركا في تقديم وإعداد الكتاب المدرسي الجيد ليساعد عملية التعليم.
 ٥. وينبغي للمعلم والمتعلم أن يتعاونوا ويشاركا في استخدام الكتاب المدرسي جيدا لتحقيق أهداف التعليم.

ج. الاختتام

حمدا وشكرا لله الذي أعطى الباحثة نعمة الإسلام وقوة الإيمان ووفق الباحثة إلى دين الإسلام ورزق الباحثة العقل السليم حتى استطعت أن أكملت هذا البحث تحت الموضوع " دراسة تحليلية عن كتاب سلّم الصبيان لمحمد رضوان بترجمة كتاب هداية الولدان من ناحية المادة والطريقة ".

كما أن الباحثة إنسان عاديّ فلا تخلو من الأخطأ والنسيان ولذلك هذا البحث بعيد عن الكمال والتمام. فترجو
الباحثة أن تستفيد شخص اخر بهذا البحث وعسى الله أن يوفّقنا إلى رشد السبيل. وكما هو المعلوم، إنّ الله أعلم
بالصواب.

المراجع

- أتيك رحمة، دراسة تحليلية عن الكتاب (Bahasa Arab Pendekatan Saintifik Kurikulum 2013) للفصل السابع في المدرسة المتوسطة الإسلامية من ناحيتي المادة والطريقة، Semarang: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٦.
- أوريل بحرالدين، مهارات التدريس نحو إعداد مدرس اللغة العربية الكفاء، مالانق: UIN Maliki Press، ٢٠١١م.
- د. حنان سرحان النمري، تدريس اللغة العربية: الأساليب والإجراءات، مكة المكرمة: مكتبة إحياء التراث الإسلامي، ١٤٣٣هـ.
- سني هناء، دراسة تحليلية عن كتاب مدرسي اللغة العربية للصف الثامن لمدرسة كفي أغينج غيري المتوسطة مرغين ديمك من ناحية المادة والطريقة، Semarang: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤.
- ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، رياض: دار الغالي، دون سنة.
- علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٢ م
- د. فؤاد حسن حسين أبو الهيجاء، أساليب وطرق تدريس اللغة العربية، عمان: دار المناهج، ٢٠٠٣ م
- د. حسين راضي عبد الرحمن عبيد، طرق تدريس اللغة العربية من منظور تربوي حديث، سعودي: مكتبة حبي الثقافية.
- محمود كامل الناقد، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م،
- محمد طارق مجد، تعليم القواعد النحوية لقراءة كتب التراث (دراسة تحليلية عن كتاب اللباب على طريق البرق في تعلم الكتاب لأحمد فخر الدين من ناحية المادة والطريقة)، Semarang: جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، ٢٠١٤
- Akbar, Sa'dun, *Instrumen Petangkat Pembelajaran*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2013.
- Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, Jakarta: Bina Aksara, 1989.
- Desmita, *Psikologi Perkembangan Peserta Didik*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2014.
- Dirman dan Cicih Juarsih, *Kegiatan Pembelajaran yang Mendidik*, Jakarta: Rineka Cipta, 2014.
- Djamarah, Syaiful Bahri dan Aswan Zain, *Strategi Belajar Mengajar*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010.
- Faisal, Sanapiah, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, Surabaya: Usaha Nasional, 1982.
- Hadim, Ahmad, dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: UIN Malang Press, 2008.
- Hamid, Abdul, dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, Malang: UIN Malang Press, 2008.
- Harjanto, *Perencanaan Pengajaran*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010.
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosdakarya, cet. Keempat, 2014.
- Ibrahim, R. dan Nana Syaodih S, *Perencanaan Pengajaran*, Jakarta: Rineka Cipta, 2010.
- Iskandarwassid dan Dadang Sunendar, *Strategi Pembelajaran Bahasa*, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2011.
- Mufarokah, Anissatul. *Strategi Belajar Mengajar*, Yogyakarta: Teras, 2009.
- Mulyono, *Strategi Pembelajaran*, Malang: UIN Maliki Press, 2012.
- Muslich, Masnur, *Text Book Writing*, Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2010.
- Naifah, *Teratai (Metode Pembelajaran Bahasa Arab Efektif Aplikatif)*, Semarang: Fakultas Tarbiyah Iain Walisongo, 2012.
- Nasution, *Metode Research*, Jakarta: Bumi Aksara, 2009.

- Sanjaya, Wina, *Penelitian Pendidikan: Jenis, Metode dan Prosedur*, Jakarta: Kencana Prenada Media Group, 2013.
- Subagyo, P. Joko, *Metode Penelitian dalam Teori dan Praktek*, Jakarta: Rineka Cipta, 2011.
- Suryosubroto, *Proses Belajar Mengajar Di Sekolah*, Jakarta: Rineka Cipta, 2009.
- Syamsuddin dan Vismaia S. Damaianti, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, Bandung: Remaja Rosdakarya, cet. Keempat, 2011.
- Tim Penyusun Pusat Kamus, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, Jakarta: Balai Pustaka, 2007.
- Uno, Hamzah B, *Perencanaan Pembelajaran*, Jakarta: Bumi Aksara, 2008.
- Wiyani, Novan Ardy, *Desain Pembelajaran Pendidikan*, Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2014.
- Yaumi, Muhammad, *Prinsip-Prinsip Desain Pembelajaran*, Jakarta: Kencana, 2013.
- Zed, Mestika, *Metode Penelitian Kepustakaan*, Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2008.
- Zulhannan, *Teknik Pembelajaran Bahasa Arab Interaktif*, Jakarta: Rajagrafindo Persada, 2014.
- [Http://pembelajaran-bahasa-arab.blogspot.co.id/2012/02/eksistensi-nahwu-dalam-pembelajaran.html](http://pembelajaran-bahasa-arab.blogspot.co.id/2012/02/eksistensi-nahwu-dalam-pembelajaran.html) pernah dimuat di jurnal Tanzimat KOPERTAIS WIL IX, Vol. 3 Thn X Jan-Juni 2006.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA
Jl. Prof. Dr. Hamka KM. 02 Kampus III Ngaliyan Telp./Fax. (024) 7614453 Semarang 50185
email : ppb@walisongo.ac.id

Certificate

Nomor : B-2407/Un.10.0/P3/PP.00.9/05/2017

This is to certify that

IKRAMA MUSTAQIMAH

Student Reg. Number: 133211042

the TOEFL Preparation Test

conducted by

*Language Development Center of State Islamic University (UIN) "Walisongo"
Semarang*

On May 24th, 2017

and achieved the following scores:

<i>Listening Comprehension</i>	<i>Structure and Written Expression</i>	<i>Reading Comprehension</i>	<i>Total</i>
46	35	41	407



Semarang, May 31st, 2017

Director,

Dr. IC Muhammad Saifullah, M.Ag.
NIP. 19700321 199603 1 003

Certificate Number : 120171242

© TOEFL is registered trademark by Educational Testing Service.
This program or test is not approved or endorsed by ETS.



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO
PUSAT PENGEMBANGAN BAHASA

Jl. Prof. Dr. Hamka KM. 02 Kampus III Ngaliyan Telp./Fax. (024) 7614453 Semarang 50185
email ppb@walisongo.ac.id

شهادة

Un.10.0/P3/PP.00.9/3116/2016

يشهد مركز تنمية اللغة جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية بأن

IKRAMA MUSTAQIMAH : الطالب/الطالبة

Semarang, 5 Juni 1994 : تاريخ و محل الميلاد

201601431265 : رقم القيد

قد نجحت في اختبار معيار الكفاءة في اللغة العربية (IMKA) بتاريخ ١٥ نوفمبر ٢٠١٦

بتقدير: جيد (٣٨٥)

وحررت له الشهادة بناء على طلبه.

٥ ديسمبر ٢٠١٦

مدير،



المكثور محمد سيف الله الحاج

رقم التوظيف : ١٩٧٠٠٣٢١١٩٩٦٠٣١٠٠٣

تمتاز : ٤٥٠ - ٥٠٠

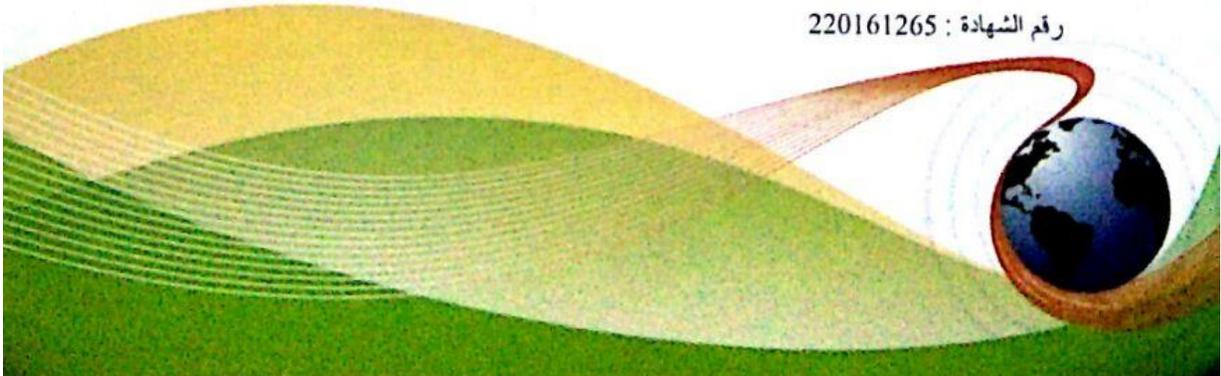
جيد جدا : ٤٠٠ - ٤٤٩

جيد : ٣٥٠ - ٣٩٩

مقبول : ٣٠٠ - ٣٤٩

راس : ٢٩٩ وأدناها

رقم الشهادة : 220161265





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI WALISONGO SEMARANG
LEMBAGA PENELITIAN DAN PENGABDIAN
KEPADA MASYARAKAT (LP2M)

Jalan Walisongo Nomor 3-5 Semarang 50185
Telp/fax: (024) 7615923, Website: lppm.walisongo.ac.id, Email: lp2m@walisongo.ac.id

PIAGAM

Nomor : B-207/Un.10.0/L.1/PP.03.06/03/2017

Lembaga Penelitian dan Pengabdian kepada Masyarakat (LP2M) Universitas Islam Negeri (UIN) Walisongo Semarang, menerangkan bahwa :

Nama : **IKRAMA MUSTAQIMAH**

NIM : **133211042**

Fakultas : **ILMU TARBIYAH DAN KEGURUAN**

Telah melaksanakan kegiatan Kuliah Kerja Nyata Mandiri Inisiatif Terprogram (KKN MIT) Angkatan ke-3 Semester Gasal Tahun Akademik 2016/2017 dari tanggal 12 Januari 2017 sampai tanggal 25 Februari 2017 di Kelurahan Kedungpane, Kecamatan Mijen, Kota Semarang, dengan nilai :

..... **81** (..... **4,0 / A**)

Semarang, 30 Maret 2017



Dr. H. Sholihan, M.Ag.
NIP. 19600604 199403 1004

سَلَامٌ عَلَى الصَّبِيَّانِ

في ترجمته متن هداية السالكين
لشيخ العلامة الحاج صالح بن عبد الرحمن

ترجمه الذليل الفقير الى رحمة المنان
محمد رضوان
صورت

مکتبه و طبعه "کریا طه فوترا" سماراڠ

حق ملیم و انشا محفوظه

ترجمة الباحثة

أ. ترجمة الباحثة

١. الاسم : اكراما مستقيمة
٢. محل وتاريخ الميلاد : سمارنج، ٥ يونيو ١٩٩٤
٣. العنوان : شارع كلامفيسان عاليان سمارنج جاوى الوسطى
٤. رقم الهاتف : ٠٨٥٨٤٨٨٢٥٠٥٨

ب. السيرة التربوي

١. مدرسة ابتدائية فتوحية مراغين دمك ومتخرجة في سنة ٢٠٠٦
٢. مدرسة ثانوية فتوحية الثانية مراغين دمك ومتخرجة في سنة ٢٠٠٩
٣. مدرسة عالية فتوحية الثانية مراغين دمك ومتخرجة في سنة ٢٠١٢
٤. كلية علوم التربية والتدريس لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليسونجو الإسلامية الحكومية سمارنج

سمارنج، ٢٤ يوليو ٢٠١٨

المصرحة

اكراما مستقيمة

رقم القيدة: ١٣٣٢١١٠٤٢